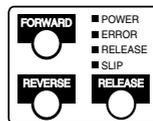
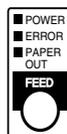
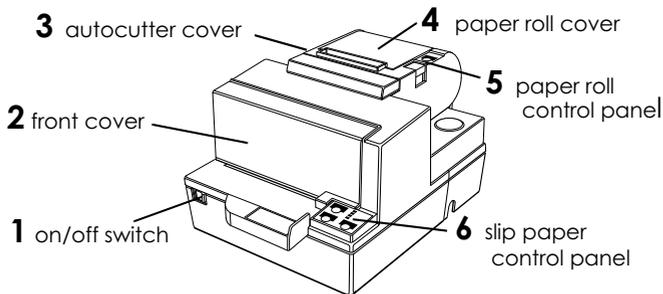


TM-H5000II

**User's Manual / Bedienungsanleitung
Gebruikershandleiding / Manuel d'utilisation
Manual do utilizador / Manual del usuario
Manuale dell'utente**

Printer Parts



DIP Switch Tables

Serial

| SW | Function | ON | OFF |
|-----|---------------------------------|----------|------------|
| 1-1 | Data receive error | Ignored | Prints "?" |
| 1-2 | Receive buffer | 45 bytes | 4 KB |
| 1-3 | Handshaking | XON/XOFF | DTR/DSR |
| 1-4 | Data word length | 7 bits | 8 bits |
| 1-5 | Parity check | | Enabled |
| 1-6 | Parity selection | | Even |
| 1-7 | See "Transmission speed" table. | | |
| 1-8 | | | |

| SW | Function | ON | OFF |
|----------|--|----------------------------|------------------------|
| 2-1 | Handshaking | Buffer full | Offline or buffer full |
| 2-2 | Customer display | Connected | Not connected |
| 2-3, 2-4 | Print density | See "Print density" table. | |
| 2-5, 2-6 | Reserved. Do not change. Fixed to OFF. | | |
| 2-7 | Pin 6 reset | Enabled | Disabled |
| 2-8 | Pin 25 reset | Enabled | Disabled |

Serial transmission speed

| 1-7 | 1-8 | Speed |
|-----|-----|-----------|
| ON | ON | 2400 bps |
| OFF | ON | 4800 bps |
| ON | OFF | 9600 bps |
| OFF | OFF | 19200 bps |

Print density

| 2-3 | 2-4 | Density |
|-----|-----|----------------|
| ON | ON | Low power mode |
| OFF | OFF | 1 (normal) |
| ON | OFF | 2 |
| OFF | ON | 3 (dark) |

Parallel

| SW | Function | ON | OFF |
|-----------|----------------|----------|----------|
| 1-1 | Auto line feed | Enabled | Disabled |
| 1-2 | Receive buffer | 45 bytes | 4 KB |
| 1-3 ~ 1-8 | Undefined | — | — |

| SW | Function | ON | OFF |
|-----------|--|----------------------------|------------------------|
| 2-1 | Handshaking | Buffer full | Offline or buffer full |
| 2-2 | Reserved Do not change. | Fixed to OFF. | |
| 2-3, 2-4 | Print density | See "Print density" table. | |
| 2-5 ~ 2-7 | Reserved. Fixed to OFF. Do not change. | | |
| 2-8 | Pin 31 reset | Fixed to ON. | |

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. No patent liability is assumed with respect to the use of the information contained herein. While every precaution has been taken in the preparation of this book, Seiko Epson Corporation assumes no responsibility for errors or omissions. Neither is any liability assumed for damages resulting from the use of the information contained herein.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by purchaser or third parties as a result of: accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable against any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON and ESC/POS are registered trademarks of Seiko Epson Corporation.

NOTICE: The contents of this manual are subject to change without notice.

Copyright © 1996, 1997, 1998, 2001 by Seiko Epson Corporation, Nagano, Japan.

EMC and Safety Standards Applied

Product Name: TM-H5000II

Model Name: M128C

IEC 61000-4-5

IEC 61000-4-6

IEC 61000-4-8

IEC 61000-4-11

The following standards are applied only to the printers that are so labeled. (EMC is tested using the EPSON PS-170 power supply.)

Europe: CE marking

Safety: EN 60950

North America: EMI: FCC/ICES-003 Class A

Safety: UL 1950/CSA C22.2 No. 950

Japan: EMC: VCCI Class A

Oceania: EMC: AS/NZS 3548

Directive 90/384/EEC EN 45501

FCC Compliance Statement For American Users

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment.

This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications.

Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference, in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

FOR CANADIAN USERS

This Class A digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

WARNING

The connection of a non-shielded printer interface cable to this printer will invalidate the EMC standards of this device. You are cautioned that changes or modifications not expressly approved by SEIKO EPSON Corporation could void your authority to operate the equipment.

CE Marking

The printer conforms to the following Directives and Norms:

Directive 89/336/EEC EN 55022 Class B

EN 55024

IEC 61000-4-2

IEC 61000-4-3

IEC 61000-4-4

Safety Precautions

This section presents important information intended to ensure safe and effective use of this product. Please read this section carefully and store it in an accessible location.



WARNING:

Shut down your equipment immediately if it produces smoke, a strange odor, or unusual noise. Continued use may lead to fire. Immediately unplug the equipment and contact your dealer or a SEIKO EPSON service center for advice.

Never attempt to repair this product yourself. Improper repair work can be dangerous.

Never disassemble or modify this product. Tampering with this product may result in injury or fire.

Be sure to use the specified power source. Connection to an improper power source may cause fire.

Do not allow foreign matter to fall into the equipment. Penetration by foreign objects may lead to fire.

If water or other liquid spills into this equipment, unplug the power cord immediately, and then contact your dealer or a SEIKO EPSON service center for advice. Continued usage may lead to fire.



CAUTION:

Do not connect cables in ways other than those mentioned in this manual. Different connections may cause equipment damage and burning.

Be sure to set this equipment on a firm, stable, horizontal surface. The product may break or cause injury if it falls.

Do not use in locations subject to high humidity or dust levels. Excessive humidity and dust may cause equipment damage or fire.

Do not place heavy objects on top of this product. Never stand or lean on this product. Equipment may fall or collapse, causing breakage and possible injury.

To ensure safety, unplug this product before leaving it unused for an extended period.

Caution Labels



WARNING:

Do not connect a telephone line to the drawer kick-out connector or the display module connector; otherwise, the printer and the telephone line may be damaged.



CAUTION:

The thermal head and print head are hot.

Unpacking

The following items are included with the standard specification printer. If any item is damaged, contact your dealer.

- Printer
- Power switch cover
- Ribbon cassette
- Paper roll
- Hexagonal lock screws (2 pcs) (only for the serial interface)

Control Panels

Paper Roll Control Panel

FEED button

Press to feed paper one line; hold down to feed continuously.

POWER LED

Lights when the printer is on.

ERROR LED

Lights to indicate an error.

PAPER OUT LED

Lights when the paper roll is at the end or near the end.

Slip Control Panel

FORWARD button

Press to feed the slip forward one line; hold down to feed it continuously.

REVERSE button

Press to feed the slip backward one line; hold down to reverse feed continuously.

RELEASE button

Press to release slip paper.

POWER LED

Lights when power is on.

ERROR LED

Lights to indicate an error.

RELEASE LED

Lights to indicate that you can insert slip paper.

SLIP LED

Lights to indicate that the printer is in slip mode.

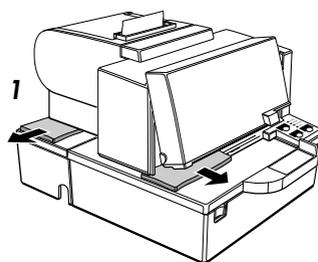
Removing the Dampers

The printer is protected for shipping by two transportation dampers that you must remove before you turn on the printer.

Open the printer by pulling the tab on the front cover, and remove the two dampers shown in illustration 1.

Note:

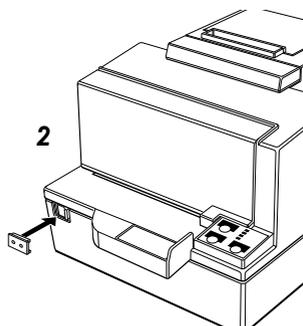
Reinstall the dampers before shipping.



Using the Power Switch Cover**WARNING:**

If an accident occurs with the power switch cover attached, unplug the power cord immediately. Continued use may cause fire.

The enclosed power switch cover keeps the power switch from being pressed accidentally. To use the cover, install it as shown in illustration 2.



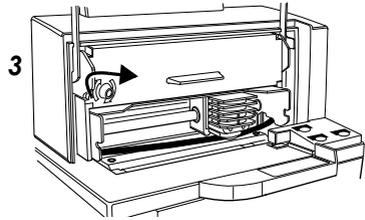
Installing the Ribbon Cassette

Use the EPSON ERC-31 ribbon cassette. The use of any ribbon cassettes other than those approved by EPSON may damage the printer and will void the warranty.

**CAUTION:**

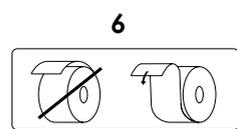
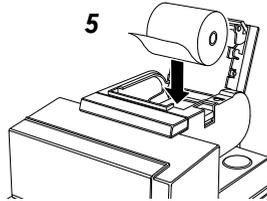
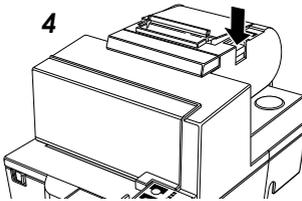
Never turn the ribbon cassette's feed knob in the opposite direction of the arrow marked on the cassette; otherwise the ribbon cassette may be damaged.

1. Turn the printer on, and open the front cover by pulling up the tab on the left side.
2. Be sure the print head is on the right side.
3. If a ribbon is already installed, remove it by grasping the end of the tab and removing it from the printer.
4. Turn the cassette knob on the cartridge in the direction of the arrow 2 or 3 times to remove any slack.
5. Insert the ribbon, and rotate the cassette knob 2 or 3 more times, as shown in illustration 3.
6. Make sure the ribbon has no wrinkles or creases and is installed below the print head as shown on the label inside the printer.



Installing the Paper Roll

1. Press the button, as shown in illustration 4, to open the cover.
2. Insert the paper roll as shown in illustration 5. Make sure that it is inserted correctly as shown in illustration 6.



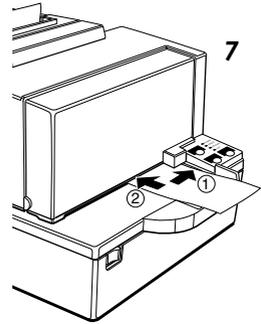
3. Pull out a small amount of paper, close the cover, and tear off the paper.

Inserting Slip Paper

Note:

Do not use wrinkled or curled paper.

1. When the SLIP LED blinks, insert slip paper, using the right edge of the slip paper inlet as a guide (see illustration 7).
2. When you insert the slip into the inlet as far as it will go, the sensor detects the slip, the SLIP LED changes from blinking to on, and the printer draws the paper in and prints it.
3. After printing is complete, the SLIP LED goes off, and you can remove the slip.



Note:

An optional front extension table (WT-5000) is available for users who need it to enable handwriting on paper or other uses.

Using the Optional MICR Reader

The optional, factory-installed magnetic ink character recognition (MICR) reader lets the printer read MICR ink on personal checks.



CAUTION:

Do not insert checks with staples in them. Do not insert wrinkled checks.

1. When the SLIP light blinks, insert the check face down, with the MICR characters on the right-hand side.
2. Insert the check straight into the inlet using the right edge of the inlet as a guide, as far as the check will go. See illustration 7.
3. The printer starts drawing the check in. Let go of the check immediately. The SLIP LED goes from blinking to on.
4. When MICR reading is complete, the printer ejects the check and the SLIP LED starts blinking again.
5. Remove the check by pulling it straight out (not at an angle). The SLIP LED goes off.

Cleaning the Paper Roll Print Head

**CAUTION:**

After printing, the print head can be very hot. Be careful not to touch it and to let it cool before you clean it. Do not damage the print head by touching it with your fingers or any hard object.

Turn off the printer, open the paper roll cover, and clean the thermal elements of the print head with a cotton swab moistened with an alcohol solvent (ethanol, methanol, or IPA).

EPSON recommends cleaning the thermal head periodically (generally every 3 months) to maintain receipt print quality.

Cleaning the Optional MICR Mechanism

Clean the MICR head and MICR roller every 6000 passes or once a month.

Note:

If you encounter frequent MICR reading errors, use one of the following methods.

For the MICR head

Use a moistened cleaning sheet, such as PRESAT brand (KIC) “Check Reader Cleaning Card” or an equivalent commercially available cleaning sheet.

For the MICR feed roller

Use an adhesive cleaning sheet available from EPSON. Contact your dealer.

Cleaning procedure

Use this procedure for both cleaning sheets.

1. Load a paper roll into the printer; then turn off the power.
2. Open the front cover and turn the power back on while holding down the RELEASE button.
3. Press the RELEASE button 7 times.
4. Close the front cover (the SLIP LED flashes).
5. Follow the instructions on the cleaning sheet. You will insert the cleaning sheet the same way you insert a normal check.
6. When the sheet is ejected, remove it from the printer; then turn off the power.

Troubleshooting

No lights on the control panel

Check that power supply cables are plugged into the printer correctly, the power unit, and power outlet.

The **ERROR** light is on, and nothing is printing

If the PAPER OUT LED is on, paper is not inserted or is not inserted correctly.

If the PAPER OUT LED is off, check that the paper roll cover is closed correctly.

The **ERROR** light is blinking, and nothing is printing

Check for a paper jam.

If the printer has been printing for awhile, the print head may be too hot. This corrects itself when the print head cools down.

Turn the printer off, and after 10 seconds, turn it back on.

The autocutter is jammed

1. Pull the cutter cover toward you so that you can rotate the cutter motor knob.
2. Follow the instructions on the label, and rotate the knob until ▼ appears in the window.
3. Close the cutter cover.

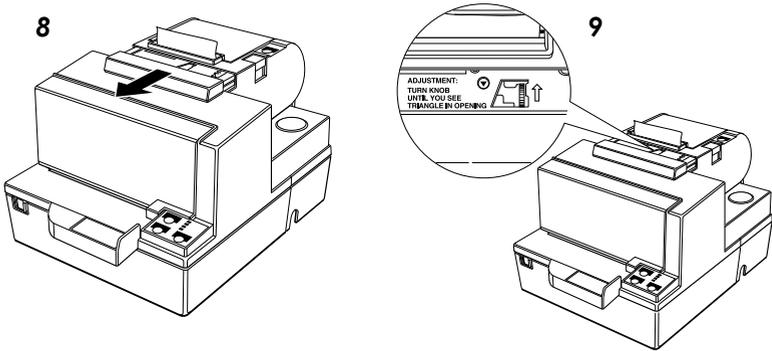
Removing Jammed Paper

**CAUTION:**

Do not touch the print head because it can be very hot after printing. Do not move the slip section print head carriage.

1. Turn the printer off and open the appropriate printer cover (either front or paper roll).
2. If the paper is jammed in the paper roll section, press the cover open button to open the cover. Then remove the jammed paper and put the roll back in the printer and close the cover. If the paper is jammed in the slip section, open the front cover and remove the jammed paper.

3. If paper is caught in the automatic cutter in the receipt section and the paper roll cover cannot be opened, open the cutter cover toward you, as shown in illustration **8**.
4. Rotate the knob until ▼ appears in the window, as shown in illustration **9**. This returns the cutter blade to the normal position. There is a label near the cutter to assist you.
5. Close the cutter cover.
6. Open the paper roll cover and remove the jammed paper.



TM-H5000II specifications

| | |
|--------------------------------------|--|
| Printing method | Slip — Serial impact dot matrix, 9-pin vertical line Receipt — Thermal line printing |
| Printing direction | Slip — Bidirectional, minimum distance printing Receipt — Unidirectional with friction feed |
| Characters per line (default) | Slip — 9 × 9 font: 66; 7 × 9 font: 88 Receipt — Font A: 42; Font B: 56 |
| Character structure | Slip — 9 × 9, 3-dot spacing (half dots); 7 × 9, 2-dot spacing (half dots) Receipt — Font A = 12 × 24, 2-dot spacing; Font B = 9 × 17, 2-dot spacing |
| Character size | Slip: 9 × 9 font: 1.6 × 3.1 mm {0.06 × 0.12"}, 7 × 9 font: 1.3 × 3.1 mm {0.05 × 0.12"} Receipt: 12 × 24 font: 1.41 × 3.39 mm {0.06 × 0.13"}, 9 × 17 font: 0.99 × 2.40 mm {0.04 × 0.09"} |
| Number of characters | Slip — Alphanumeric characters: 95; International characters: 32 Extended graphics: 128 × 10 (with one space page) Receipt — Alphanumeric characters: 95; International characters: 37 Extended graphics: 128 × 8 (with one space page) |
| Print speed | Slip — 9 × 9 = 233 characters/second; 7 × 9 = 311 characters/second Receipt — High-speed = 120 mm/second {4.72"/second} max. 38 lines/second at 3.18 mm {1/8"} feed 28.4 lines/second at 4.23 {1/6"} feed Low-power = 70 mm/second {2.76"/second} 16.5 lines/second at 4.23 {1.6"} feed Ladder bar code = 42 mm/second {1.7"/second} |
| Paper feed speed | Receipt — Approx. 120 mm/sec. {4.72"/sec.} continuous feeding |
| Line spacing (default) | 4.23 mm {1/6"} |
| Paper specifications | Slip — Normal, carbon-copy, and pressure-sensitive 70 × 70 mm to 210 × 297 mm {2.76 × 2.76" to 8.27 × 11.69"} Receipt — 79.5 ± 0.5 mm {3.13 ± 0.02"} |
| Thermal paper type | Specified: Nakagawa Seisakujo. NTP080-80 (Original: Nippon Paper Industries Co., Ltd., TF50KS-E) |
| MICR | Magnetic bias. Recognition rate = 98% at 25°C {77°F} |
| Number of copies | Original + 4 copies at 20 to 45°C {68 to 113°F} Original + 1 to 3 copies at 5 to 45°C {41 to 113°F} |
| Ribbon cassette | ERC-31 (purple) |
| Interface (compatible) | RS-232 serial or IEEE 1284 parallel, RS-485 (dealer option) |
| Receive buffer | 45 bytes or 4K bytes |
| DKD function | 2 drives |
| Power supply | + 24 VDC ± 10% |
| Current consumption (at 24V) | Slip operating: Mean: Approx. 1.9 A Peak: Approx. 8 A Receipt operating: Mean: Approx. 1.7 A Peak: Approx. 7.7 A Low-power mode: Mean: Approx. 1.2 A Peak: Approx. 6.6 A Standby: Approx. 0.3 A |
| Reliability | Slip MTBF: 180,000 hours Receipt MTBF: 360,000 hours Slip MCBF: 29,000,000 lines Receipt MCBF: 52,000,000 lines |
| Temperature | Operating: 5 to 45°C {41 to 113°F} Storage: -10 to 50°C {14 to 122°F}, except paper |
| Humidity | Operating: 10 to 90% RH Storage: 10 to 90% RH, except paper |
| Overall dimensions | 201 × 252 × 331 mm {7.91 × 9.92 × 13.03"} (H × W × D) |
| Weight (mass) | Approximately 6.5 kg {14.3 lb} |

TM-H5000II

Bedienungsanleitung

DIP-Schaltereinstellungen

Informationen zu den DIP-Schaltereinstellungen sind auf der vorderen Innenseite des Umschlags dieser Anleitung zu finden.

Abbildungen

Dieses Handbuch ist in 7 Abschnitte unterteilt, einen pro Sprache. Die meisten Abbildungen sind im ersten Abschnitt zu finden und werden nicht wiederholt. Jeder Abschnitt enthält jedoch Seitenverweise auf die Abbildungen.

Druckerkomponenten

1. Ein-/Aus-Schalter
2. Vordere Abdeckung
3. Abdeckung für den automatischen Papierabschneider
4. Papierrollenabdeckung
5. Bedienfeld für Papierrolle
6. Bedienfeld für Einzelblätter

Alle Rechte vorbehalten. Diese Veröffentlichung darf ohne ausdrückliche schriftliche Genehmigung der Seiko Epson Corporation nicht reproduziert, in einem Abrufsystem gespeichert oder in beliebiger Form und auf jedwede Weise übermittelt werden, weder durch Fotokopieren, Aufzeichnen, noch auf elektronische, mechanische oder sonstige Weise. Für die hierin enthaltenen Informationen wird keine Patenthaftung übernommen. Obgleich bei der Zusammenstellung dieser Anleitung mit Sorgfalt vorgegangen wurde, übernimmt die Seiko Epson Corporation keine Verantwortung für Fehler und Auslassungen. Zudem wird keine Haftung übernommen für Schäden, die aus der Verwendung der hierin enthaltenen Informationen entstehen.

Weder die Seiko Epson Corporation noch ihre Tochtergesellschaften sind dem Käufer dieses Produkts oder Drittparteien gegenüber für Schäden, Verluste, Kosten oder Ausgaben haftbar, die für den Käufer oder etwaige Drittparteien aufgrund von Unfall, Mißbrauch oder Zweckentfremdung dieses Produkts, nicht autorisierten Modifikationen, Reparaturen oder Produktumbauten sowie (mit Ausnahme USA) aufgrund des Versäumnisses anfallen, die Bedienungs- und Wartungsanleitungen der Seiko Epson Corporation genau einzuhalten.

Die Seiko Epson Corporation ist nicht haftbar für Schäden oder Probleme, die bei Verwendung von Optionen oder Verschleißteilen auftreten, die nicht als Original-Epson-Produkte oder von der Seiko Epson Corporation zugelassene Epson Produkte gelten.

EPSON und ESC/POS sind eingetragene Warenzeichen der Seiko Epson Corporation.

HINWEIS: Änderungen am Inhalt dieser Anleitung ohne Vorankündigung vorbehalten.

Copyright © 1996, 1997, 1998, 2001 Seiko Epson Corporation, Nagano, Japan.

Angewendete EMS- und Sicherheitsnormen

Produktname: TM-H5000II

Typenname: M128C

Die folgenden Normen gelten nur für entsprechend gekennzeichnete Drucker. (EMC wurde mit der Stromversorgung EPSON PS-170 geprüft.)

Europa: CE-Plakette

Sicherheit: EN 60950

Nordamerika: EMI: FCC / ICES-003 Klasse A

Sicherheit: UL 1950 / CSA C22.2
No. 950

Japan: EMC: VCCI Klasse A

Ozeanien: EMC: AS/NZS 3548

CE-Zeichen

Der Drucker entspricht den folgenden Vorschriften und Normen:

Direktive 89/336/EEC EN 55022 Klasse B
EN 55024

IEC 61000-4-2

IEC 61000-4-3

IEC 61000-4-4

IEC 61000-4-5

IEC 61000-4-6

IEC 61000-4-8

IEC 61000-4-11

Direktive 90/384/EEC EN 45501

WARNUNG

Die EMC-Normen für dieses Gerät werden ungültig, wenn ein nicht abgeschirmtes Drucker-Schnittstellenkabel an den Drucker angeschlossen wird. Bitte beachten Sie, dass durch Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich von der SEIKO EPSON Corporation genehmigt wurden, die Bedienung des Geräts unter Umständen unzulässig wird.

GERÄUSCHPEGEL

Gemäß der Dritten Verordnung zum Gerätesicherheitsgesetz (Maschinenlärminformations-Verordnung-3. GSGV) ist der arbeitsplatzbezogene Geräusch-Emissionswert kleiner als 70 dB(A) (basierend auf ISO 7779).

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt enthält wichtige Informationen für die sichere und effektive Verwendung dieses Produkts. Lesen Sie diesen Abschnitt sorgfältig durch und bewahren Sie ihn gut zugänglich auf.



WARNUNG:

Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn Sie Rauch bzw. ungewöhnliche Gerüche oder Geräusche bemerken. Wenn das Gerät weiter verwendet wird, kann dies zu einem Brand führen. Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes sofort aus der Netzsteckdose und benachrichtigen Sie Ihren Händler oder ein SEIKO EPSON Service Center.

Versuchen Sie niemals, dieses Produkt eigenständig zu reparieren. Unsachgemäße Reparaturarbeiten können gefährlich sein.

Zerlegen oder modifizieren Sie dieses Produkt nicht. Unsachgemäße Arbeiten an diesem Produkt können zu Verletzungen oder einem Brand führen.

Stellen Sie sicher, dass Sie die für dieses Produkt geeignete Stromquelle verwenden. Anschluss an andere Stromquellen können zu einem Brand führen.

Vermeiden Sie das Eindringen von Fremdoobjekten in dieses Produkt. Das Eindringen von Fremdoobjekten kann zu einem Brand führen.

Wenn Wasser oder andere Flüssigkeiten in dieses Produkt eindringen, ziehen Sie sofort den Netzstecker heraus und benachrichtigen Sie einen Fachhändler oder Ihr SEIKO EPSON Service Center. Wenn das Gerät weiter verwendet wird, kann dies einen Brand verursachen.

**VORSICHT:**

Schließen Sie Kabel nur auf die in diesem Handbuch beschriebene Weise an. Andere Kabelverbindungen können das Gerät beschädigen und einen Brand verursachen.

Stellen Sie dieses Gerät unbedingt auf einer festen, stabilen, horizontalen Fläche auf. Das Produkt kann beim Fallen beschädigt werden oder Verletzungen verursachen.

Verwenden Sie das Gerät nicht an Orten mit hohem Feuchtigkeits- oder Staubgehalt. Eine übermäßige Feuchtigkeits- oder Staubbildung kann das Gerät beschädigen oder einen Brand verursachen.

Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf dieses Produkt. Stellen Sie sich nie auf das Produkt und lehnen Sie sich nicht dagegen. Das Gerät kann fallen oder beschädigt werden und dabei Gegenstände beschädigen oder Personen verletzen.

Aus Sicherheitsgründen ziehen Sie bitte den Netzstecker aus der Netzsteckdose wenn Sie beabsichtigen, das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht zu verwenden.

Warnschilder**WARNUNG:**

Keine Telefonleitung mit dem Anschluss der Kassenschublade oder dem Anschluss der Kundenanzeige verbinden, da sonst der Drucker und die Telefonleitung beschädigt werden könnten.

**VORSICHT:**

Der Thermokopf und der Druckkopf sind heiß.

Auspacken

Folgende Teile sind im Lieferumfang des Standarddruckers enthalten. Wenn ein Teil beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

- Drucker
- Abdeckung des Netzschalters
- Farbbandkassette
- Papierrolle
- Sechskantabstandbolzen (2) (nur für die serielle Schnittstelle)

Bedienfelder

Bedienfeld für die Papierrolle

Papiervorschubtaste (FEED)

Drücken Sie diese Taste, um das Papier um eine Zeile weiter zu schieben; halten Sie die Taste gedrückt, um das Papier fortlaufend weiter zu schieben.

Betriebsanzeige (POWER LED)

Leuchtet, wenn der Drucker eingeschaltet ist.

Fehleranzeige (ERROR LED)

Leuchtet, um auf einen Fehler hinzuweisen.

Papieranzeige (PAPER OUT LED)

Leuchtet, wenn der Papiervorrat auf der Rolle zu Ende geht bzw. gegangen ist.

Bedienfeld für Einzelblätter

Vorwärts-Taste (FORWARD)

Drücken Sie diese Taste, um das Papierblatt um eine Zeile weiter zu schieben; halten Sie die Taste gedrückt, um es fortlaufend weiter zu schieben.

Rückwärts-Taste (REVERSE)

Drücken Sie diese Taste, um das Papierblatt um eine Zeile zurück zu schieben; halten Sie die Taste gedrückt, um es fortlaufend zurück zu schieben.

Freigabe-Taste (RELEASE)

Drücken Sie diese Taste, um das Papierblatt freizugeben.

Betriebsanzeige (POWER LED)

Leuchtet, wenn der Drucker eingeschaltet ist.

Fehleranzeige (ERROR LED)

Leuchtet, um auf einen Fehler hinzuweisen.

Freigabeanzeige (RELEASE LED)

Leuchtet, wenn Sie ein Blatt Papier einlegen können.

Anzeige für Einzelblattbetrieb (SLIP LED)

Leuchtet, wenn sich der Drucker im Einzelblattmodus befindet, bzw. blinkt, wenn ein Blatt Papier eingelegt werden soll.

Entfernen der Transportsicherungen

Der Drucker ist zum Schutz gegen Versandschäden mit zwei Transportsicherungen ausgestattet, die vor dem Einschalten des Druckers entfernt werden müssen.

Öffnen Sie den Drucker, indem Sie an der Nase auf der vorderen Abdeckung ziehen, und nehmen Sie die beiden Transportsicherungen heraus, wie in Abbildung 1 auf Seite 6 gezeigt.

Hinweis:

Setzen Sie die Transportsicherungen vor einem Versand wieder ein.

Verwenden der Ein-/Ausschalterabdeckung**WARNING:**

Wenn bei angebrachter Ein-/Ausschalterabdeckung ein Unfall auftritt, sofort den Netzstecker ziehen. Bei Weiterverwendung des Geräts besteht Feuergefahr.

Die beiliegende Schalterabdeckung verhindert, dass der Ein-/Ausschalter versehentlich gedrückt wird. Wenn diese Abdeckung verwendet werden soll, gehen Sie bei der Installation gemäß Abbildung 2 auf Seite 6 vor.

Einlegen der Farbbandkassette

Verwenden Sie die Farbbandkassette EPSON ERC-31. Bei Verwendung einer nicht von EPSON genehmigten Farbbandkassette kann der Drucker beschädigt werden, und die Garantie erlischt.



VORSICHT:

Drehen Sie den Spannkopf der Farbbandkassette nie gegen die auf der Kassette angezeigte Pfeilrichtung, da die Farbbandkassette sonst beschädigt werden kann.

1. Schalten Sie den Drucker ein, und öffnen Sie die vordere Abdeckung, indem Sie an der Nase auf der linken Seite ziehen.
2. Achten Sie darauf, dass sich der Druckkopf auf der rechten Seite befindet.
3. Wenn ein Farbband eingelegt ist, nehmen Sie es heraus, indem Sie es am Griff anfassen und nach vorne aus dem Drucker ziehen.
4. Drehen Sie den Spannkopf der neuen Kassette zwei- bis dreimal in Pfeilrichtung, damit das Farbband gespannt ist.
5. Legen Sie das Farbband ein, und drehen Sie den Spannkopf zwei bis dreimal, wie in **Abbildung 3** auf Seite 7 gezeigt.
6. Vergewissern Sie sich, dass das Farbband nicht verknittert und ordnungsgemäss unter dem Druckkopf eingelegt ist, wie auf dem Schild im Drucker gezeigt.

Einlegen der Papierrolle

1. Drücken Sie die in **Abbildung 4** auf Seite 7 gezeigte Taste, um die Abdeckung zu öffnen.
2. Legen Sie die Papierrolle ein, wie in **Abbildung 5** auf Seite 7 gezeigt. Vergewissern Sie sich, dass sie richtig eingelegt ist, wie in **Abbildung 6** auf Seite 7 gezeigt.
3. Ziehen Sie ein kurzes Papierstück heraus, schließen Sie die Abdeckung, und reißen Sie das Papier über die Abreisskante ab.

Einlegen von Einzelblättern

Hinweis:

Verwenden Sie kein verknittertes Papier.

1. Wenn die Anzeige für Einzelblattbetrieb (SLIP LED) blinkt, legen Sie das Blatt Papier ein und verwenden Sie dabei die rechte Kante des Papiereinzugs als Führung (siehe Abbildung 7 auf Seite 8).
2. Wenn Sie das Papierblatt soweit wie möglich in das Fach einlegen, erkennt der Sensor das Papier, die Anzeige für Einzelblattbetrieb (SLIP LED) leuchtet stetig, und der Drucker zieht das Papier zum Drucken ein.
3. Nach Abschluss des Druckvorgangs erlischt die Anzeige für Einzelblattbetrieb (SLIP LED), und Sie können das Papier herausnehmen.

Hinweis:

Für Benutzer, die das Papier von Hand beschreiben müssen, oder für andere Zwecke, ist eine Erweiterung der Papieraufgabe (WT-500) gesondert erhältlich.

Verwenden des optionalen MICR-Lesers

Mit dem optionalen (ab Werk) MICR-Leser (magnetische Tintenzeichenerkennung) kann der Drucker MICR-Tinte auf Privatschecks lesen.



VORSICHT:

Keine Schecks mit Heftklammern und keine verknitterten Schecks einführen.

1. Wenn die Anzeige für Einzelblattbetrieb (SLIP LED) blinkt, legen Sie den Scheck mit der Oberseite nach unten und den MICR-Zeichen auf der rechten Seite ein.
2. Führen Sie den Scheck gerade bis zum Anschlag in die Eintrittsöffnung ein, und verwenden Sie dabei die rechte Kante der Öffnung als Führung. Siehe Abbildung 7 auf Seite 8.
3. Der Drucker beginnt, den Scheck einzuziehen. Lassen Sie den Scheck dann sofort los. Daraufhin leuchtet die Anzeige für Einzelblattbetrieb (SLIP LED) stetig.

4. Wenn der MICR-Lesevorgang abgeschlossen ist, wirft der Drucker den Scheck aus, und die Anzeige für Einzelblattbetrieb (SLIP LED) blinkt wieder.
5. Entfernen Sie den Scheck, indem Sie ihn gerade (nicht schräg) herausziehen. Die Anzeige für Einzelblattbetrieb (SLIP LED) erlischt.

Reinigen des Druckkopfes für Rollenpapier



VORSICHT:

Der Druckkopf kann nach dem Drucken sehr heiß sein. Berühren Sie ihn nicht, und lassen Sie ihn abkühlen, bevor Sie ihn reinigen. Berühren Sie den Druckkopf nicht mit den Fingern oder einem harten Gegenstand, da er dadurch beschädigt werden könnte.

Schalten Sie den Drucker aus, öffnen Sie die Papierrollenabdeckung, und reinigen Sie das Thermoelement des Druckkopfs mit einem mit Alkohollösung (Ethanol, Methanol oder IPA) befeuchteten Wattestäbchen.

EPSON empfiehlt, den Thermokopf regelmäßig zu reinigen (im Allgemeinen alle drei Monate), um die ursprüngliche Druckqualität beizubehalten.

Reinigen des optionalen MICR-Mechanismus

Reinigen Sie den MICR-Kopf und den MICR-Roller alle 6000 Durchgänge oder einmal pro Monat.

Hinweis:

Wenn häufige MICR-Lesefehler auftreten, verwenden Sie eine der folgenden Methoden.

MICR-Kopf

Verwenden Sie ein angefeuchtetes Reinigungsblatt, z. B. der Marke PRESAT (KIC) "Check Reader Cleaning Card" oder ein gleichwertiges, im Handel erhältliches Reinigungsblatt.

MICR-Zufuhrrolle

Verwenden Sie ein von EPSON erhältliches Klebereinigungsblatt. Wenden Sie sich an Ihren Händler.

Reinigungsverfahren

Verwenden Sie dieses Verfahren für beide Reinigungsblätter.

1. Legen Sie eine Papierrolle in den Drucker ein, und schalten Sie den Drucker aus.
2. Öffnen Sie die vordere Abdeckung, und schalten Sie den Drucker wieder ein, während Sie die Freigabe-Taste (RELEASE) gedrückt halten.
3. Drücken Sie die Freigabe-Taste (RELEASE) sieben Mal.
4. Schließen Sie die vordere Abdeckung (die Anzeige für Einzelblattbetrieb (SLIP LED) blinkt).
5. Gehen Sie nach den Anleitungen auf dem Reinigungsblatt vor. Sie führen das Reinigungsblatt genauso wie einen normalen Scheck ein.
6. Wenn das Blatt ausgegeben wird, nehmen Sie es aus dem Drucker heraus, schalten Sie den Drucker dann aus.

Fehlersuche

Auf dem Bedienfeld leuchten keine Lämpchen

Überprüfen Sie, ob die Spannungsversorgungskabel ordnungsgemäß am Drucker, am Netzteil und an der Steckdose angeschlossen sind.

Die Fehleranzeige (ERROR) leuchtet, und das Gerät druckt nicht

Wenn die Papieranzeige (PAPER OUT LED) leuchtet, ist kein Papier eingelegt oder Papier ist nicht ordnungsgemäß eingelegt.

Wenn die Papieranzeige (PAPER OUT LED) nicht leuchtet, überprüfen Sie, ob die Papierrollenabdeckung ordnungsgemäß geschlossen ist.

Die Fehleranzeige (ERROR) blinkt, und das Gerät druckt nicht

Überprüfen Sie, ob ein Papierstau vorliegt.

Wenn der Drucker seit längerer Zeit druckt, kann der Druckkopf überhitzt sein. Dieser Zustand wird automatisch behoben, wenn der Druckkopf abkühlt.

Schalten Sie den Drucker aus und nach zehn Sekunden wieder ein.

Der automatische Papierabschneider klemmt

1. Ziehen Sie die Papierabschneiderabdeckung zu sich hin, so dass Sie das Rädchen des Abschneidermotors drehen können.
2. Gehen Sie nach der Anleitung auf dem Hinweisschild vor, und drehen Sie das Rädchen, bis ein “▼” im Fenster erscheint.
3. Schließen Sie die Abschneiderabdeckung.

Beheben eines Papierstaus



VORSICHT:

Berühren Sie den Druckkopf nicht, da dieser nach dem Drucken sehr heiß sein kann. Verschieben Sie den Druckkopf des Einzelblattbereichs nicht.

1. Schalten Sie den Drucker aus, und öffnen Sie die entsprechende Druckerabdeckung (entweder vordere oder Papierrollenabdeckung).
2. Wenn das Papier im Bereich der Papierrolle eingeklemmt ist, drücken Sie die Taste zum Öffnen der Papierrollenabdeckung. Nehmen Sie dann das eingeklemmte Papier heraus, setzen Sie die Rolle wieder in den Drucker ein, und schließen Sie die Abdeckung. Wenn das Papier im Einzelblattbereich eingeklemmt ist, öffnen Sie die vordere Abdeckung, und nehmen Sie das eingeklemmte Papier heraus.
3. Wenn Papier im automatischen Papierabschneider eingeklemmt ist und die Papierrollenabdeckung nicht geöffnet werden kann, öffnen Sie die Papierabschneiderabdeckung (zu sich hinziehen), wie in Abbildung 8 auf Seite 11 gezeigt.
4. Drehen Sie das Rädchen, bis ein “▼” im Fenster erscheint, wie in Abbildung 9 auf Seite 11 gezeigt. Damit wird das Messer in die normale Position zurück geführt. In der Nähe des Abschneiders ist ein Hinweisschild angebracht, das Ihnen bei diesem Verfahren weiter hilft.
5. Schließen Sie die Papierabschneiderabdeckung.
6. Öffnen Sie die Papierrollenabdeckung, und nehmen Sie das eingeklemmte Papier heraus.

Technische Daten des Druckers TM-H5000II

| | |
|-------------------------------------|--|
| Druckmethode | Einzelblatt — Serieller Punktmatrix-Nadeldruck, 9 vertikale angeordnete Nadeln Rollenpapier — Thermozeilendruck |
| Druckrichtung | Einzelblatt — Bidirektional Rollenpapier — Unidirektional mit Friktionsantrieb |
| Zeichen pro Zeile (Standard) | Einzelblatt — 9 × 9 Schriftart: 66; 7 × 9 Schriftart: 88 Rollenpapier — Schriftart A: 42; Schriftart B: 56 |
| Zeichenmatrix | Einzelblatt — 9 × 9, 3-Punkt-Abstand (halbe Punkte); 7 × 9, 2-Punkt-Abstand (halbe Punkte) Rollenpapier: — Schriftart A = 12 × 24, 2-Punkt-Abstand; Schriftart B = 9 × 17, 2-Punkt-Abstand. |
| Zeichengröße | Einzelblatt: — 9 × 9 Schriftart: 1,6 × 3,1 mm, 7 × 9 Schriftart: 1,3 × 3,1 mm Rollenpapier: — 12 × 24 Schriftart: 1,41 × 3,39 mm, 9 × 17 Schriftart: 0,99 × 2,40 mm |
| Zeichenanzahl | Einzelblatt — Alphanumerische Zeichen: 95; Internationale Zeichen: 32 Erweiterte Grafiken: 128 × 10 (einschließlich eine Leerseite) Rollenpapier — Alphanumerische Zeichen: 95; Internationale Zeichen: 37 Erweiterte Grafiken: 128 × 8 (einschließlich eine Leerseite) |
| Druckgeschwindigkeit | Einzelblatt — 9 × 9 = 233 Zeichen/Sekunde; 7 × 9 = 311 Zeichen/Sekunde Rollenpapier — Hohe Geschwindigkeit = 120 mm/s max. 38 Zeilen/Sekunde bei 3,18 mm Vorschub 28,4 Zeilen/Sekunde bei 4,23 mm Vorschub Niedrige Leistung = 70 mm/s 16,5 Zeilen/Sekunde bei 4,23 Vorschub Leiterstrichcode = 42 mm/s |
| Papierzufuhrgeschwindigkeit | Rollenpapier — ca. 120 mm/s kontinuierlicher Vorschub |
| Zeilenabstand (Standard) | 4,23 mm |
| Papierdaten | Einzelblatt — Normal, Durchschlag und druckempfindlich 70 mm × 70 mm bis 210 mm × 297 mm Rollenpapier — 79,5 ± 0,5 mm |
| Thermopapiertyp | Angegeben: Nakagawa Seisakujo. NTP080-80 (Original: Nippon Paper Industries Co., Ltd., TF50KS-E) |
| MICR | Vormagnetisierung. Erkennungsrate = 98 % bei 25 °C |
| Anzahl der Kopien | Original + 4 Kopien bei 20 °C bis 45 °C Original + 1 bis 3 Kopien bei 5 °C bis 45 °C |
| Farbbandkassette | ERC-31 (lila) |
| Schnittstelle (kompatibel) | RS-232 seriell oder IEEE 1284 parallel, RS-485 (Händleroption) |
| Empfangspuffer | 45 Byte oder 4 KB |
| DKD-Funktion | für 2 Kassenschubladen |
| Spannungsversorgung | + 24 V Gleichspannung ± 10 % |
| Leistungsaufnahme (bei 24 V) | Einzelblatt in Betrieb: Durchschnittlich: ca. 1,9 A Spitze: ca. 8 A Rollenpapier in Betrieb: Durchschnittlich: ca. 1,7 A Spitze: ca. 7,7 A Sparmodus: Durchschnittlich: ca. 1,2 A Spitze: ca. 6,6 A Bereitschaft: ca. 0,3 A |
| Zuverlässigkeit | Einzelblatt — MTBF: 180.000 Stunden Rollenpapier — MTBF: 360.000 Stunden Einzelblatt — MCBF: 29.000.000 Zeilen Rollenpapier — MCBF: 52.000.000 Zeilen |
| Temperatur | Betrieb: 5 °C bis 45 °C Lagerung: -10 °C bis 50 °C, außer Papier |

Technische Daten des Druckers TM-H5000II

| | |
|--------------------------|---|
| Luffeuchtigkeit | Betrieb: 10 % bis 90 % relative Lufffeuchte Lagerung: 10 % bis 90 % relative Lufffeuchte, außer Papier |
| Gesamtabmessungen | 201 mm × 252 mm × 331 mm (H × B × T) |
| Gewicht (Masse) | ca. 6,5 kg |

Gedruckt in Japan 1999.12

TM-H5000II

Gebruikershandleiding

DIP-switches

Zie binnenkant vooromslag van deze handleiding voor informatie over instelling van de DIP-switches.

Illustraties

Deze handleiding is verdeeld in 7 delen, een voor elke taal. De illustraties bevinden zich in het eerste gedeelte en worden niet herhaald. Echter de pagina referenties in de andere delen verwijzen naar de illustraties in het eerste deel.

Onderdelen van de printer

1. aan/uitschakelaar
2. voorpaneel
3. deksel van automatische papiersnijder
4. deksel van papierrol
5. bedieningspaneel voor de papierrol
6. bedieningspaneel voor slippapier

Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze uitgave mag worden veelevoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand of openbaar worden gemaakt in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch, door fotokopiëren, opnamen of enige andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Seiko Epson Corporation. Er wordt geen aansprakelijkheid voor octrooien aanvaard in verband met gebruik van de informatie in deze uitgave. Hoewel bij het samenstellen van deze uitgave de grootste zorgvuldigheid is betracht, aanvaardt Seiko Epson Corporation geen aansprakelijkheid voor fouten of omissies. Noch wordt aansprakelijkheid aanvaard voor schade die voortvloeit uit gebruik van de informatie in deze uitgave.

Noch Seiko Epson Corporation noch een van haar dochterondernemingen kan aansprakelijk worden gesteld door de koper of door derden voor schade, verliezen of kosten die door de koper of derden zijn gemaakt als gevolg van ongelukken, onjuist gebruik of misbruik van dit product of door onbevoegden uitgevoerde modificaties, reparaties of wijzigingen van dit product of (tevens in de VS) het niet in acht nemen van de aanwijzingen voor gebruik en onderhoud van Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation is niet aansprakelijk voor schade of problemen die voortvloeien uit gebruik van andere optionele producten of verbruiksgoederen dan die welke door Seiko Epson Corporation zijn aangemerkt als "originele Epson-producten" of als "door Epson goedgekeurde producten".

EPSON en ESC/POS zijn gedeponeerde handelsmerken van Seiko Epson Corporation.

BEKENDMAKING: Wijzigingen in de inhoud van deze handleiding onder voorbehoud.

Normen voor elektromagnetische compatibiliteit en veiligheid

Naam product: TM-H5000II
Naam model: M128C

De volgende normen gelden alleen voor printers die van de desbetreffende aanduiding zijn voorzien. (EMC getest met EPSON PS-170 voeding.)

Europa: CE-keurmerk
Veiligheid: EN 60950

Noord-Amerika: EMI: FCC/ICES-003
Class A
Veiligheid: UL 1950/CSA C22.2
No. 950

Japan: EMC: VCCI Class A

Oceanië: EMC: AS/NZS 3548

CE-keurmerk

De printer voldoet aan de volgende richtlijnen en normen:

| | |
|----------------------|---|
| Richtlijn 89/336/EEC | EN 55022 klasse B EN 55024 IEC 61000-4-2 IEC 61000-4-3 IEC 61000-4-4 IEC 61000-4-5 IEC 61000-4-6 IEC 61000-4-8 IEC 61000-4-11 |
| Richtlijn 90/384/EEC | EN 45501 |

WAARSCHUWING

Bij aansluiting van een niet-afgeschermd printerverbindingskabel op deze printer voldoet de printer niet aan de geldende normen voor EMC. U wordt erop gewezen dat wijzigingen of aanpassingen die niet uitdrukkelijk door SEIKO EPSON Corporation zijn goedgekeurd, u het recht op gebruik van de apparatuur kunnen ontnemen.

Veiligheidsmaatregelen

Dit gedeelte bevat belangrijke informatie voor veilig en effectief gebruik van dit product. Lees dit gedeelte aandachtig door en bewaar het op een goed toegankelijke plaats.



WAARSCHUWING:

Het apparaat onmiddellijk uitschakelen wanneer het rook, een vreemde geur of ongebruikelijk geluid afgeeft. Doorgaan met gebruik kan leiden tot brand of elektrische schokken. De stekker onmiddellijk uit het stopcontact trekken en contact opnemen met de leverancier of een servicecentrum van SEIKO EPSON voor advies.

Probeer niet zelf het product te repareren. Onjuist uitgevoerde reparaties kunnen gevaar veroorzaken.

Dit product niet demonteren of wijzigen. Wijzigen van dit product kan letsel of brand veroorzaken.

Ervoor zorgen dat u de juiste voedingsbron gebruikt. Aansluiten op een onjuiste voedingsbron kan brand veroorzaken.

Voorkomen dat er voorwerpen in het apparaat vallen. Binnendringen van vreemde voorwerpen kan brand veroorzaken.

Als er water of andere vloeistoffen in het apparaat terecht komt, de stekker onmiddellijk uit het stopcontact trekken en contact opnemen met de leverancier of een SEIKO EPSON servicecentrum voor advies. Doorgaan met gebruik kan leiden tot brand.

**LET OP:**

De kabels niet op een andere wijze aansluiten dan als vermeld in deze handleiding. Een andere wijze van aansluiting kan apparatuurschade of brand veroorzaken.

Dit apparaat moet op een stevige, stabiele en horizontale ondergrond geplaatst worden. Het product kan beschadigd raken of ongelukken veroorzaken als het valt.

Niet gebruiken op plaatsen met een hoge vochtigheidsgraad of veel stof. Overmatig vocht en/of stof kan apparatuurschade of brand tot gevolg hebben.

Geen zware voorwerpen boven op dit product plaatsen. Nooit op dit product gaan staan of leunen. De apparatuur kan defect raken of in elkaar klappen, wat breuk en eventueel letsel kan veroorzaken.

Om ongelukken te voorkomen altijd de stekker van dit product uit het stopcontact trekken als u het langere tijd niet gebruikt.

Waarschuwingsetiketten

**WAARSCHUWING:**

Geen telefoonlijn aansluiten op de connector van de kassalade-uitstoter of de schermmodule; dat kan de printer en de telefoonlijn beschadigen.

**LET OP:**

De thermische kop en de printkop worden heet.

Uitpakken

De printer met standaard specificaties omvat de volgende items. Neem contact op met de leverancier als er onderdelen beschadigd zijn.

- Printer
- Deksel voor aan/uitknop
- Lintcassette
- Papierrol
- Zeskantige borgschroeven (alleen voor seriële interface; 2 stuks)

Bedieningspanelen

Bedieningspaneel voor de papierrol

FEED-knop

Druk op deze knop om het papier in te voeren; houd de knop ingedrukt om het papier continu in te voeren.

POWER-lampje

Brandt als de printer aan staat.

ERROR-lampje

Brandt om aan te geven dat er een fout is.

PAPER OUT-lampje

Brandt als de papierrol leeg of bijna leeg is.

Bedieningspaneel voor slippapier

FORWARD-knop

Druk op deze knop om de slip een regel in te voeren; houd de knop ingedrukt om de slip continu in te voeren.

REVERSE-knop

Druk op deze knop om de slip een regel terug te voeren; houd de knop ingedrukt om de slip continu terug te voeren.

RELEASE-knop

Druk op deze knop voor vrijgave van het slippapier.

POWER-lampje

Brandt als de stroom aan staat.

ERROR-lampje

Brandt om aan te geven dat er een fout is.

RELEASE-lampje

Brandt om aan te geven dat u slippapier kunt invoeren.

SLIP-lampje

Brandt om aan te geven dat de printer in de modus Slip staat.

Geeft aan dat slippapier ingevoerd moet worden.

Verwijderen van de dempers

De printer wordt voor transport beschermd door twee dempers die u moet verwijderen voordat u de printer aanzet.

Open de printer door aan de lip op het voorpaneel te trekken en verwijder de twee dempers (zie afb. 1 op pagina 6).

NB:

Installeer de dempers weer als u de printer transporteert.

Gebruik van het deksel voor de aan/uitknop



WAARSCHUWING:

Als er zich een ongeluk voordoet terwijl het deksel van de aan/uitknop is aangebracht, moet u onmiddellijk het voedingsnoer uit het stopcontact trekken. Verder gebruik kan tot brand leiden.

Het meegeleverde deksel voor de aan/uitknop voorkomt dat er per ongeluk op de knop wordt gedrukt. Gebruik het deksel door het te installeren zoals getoond in afbeelding 2 op pagina 6.

Installeren van de lintcassette

Gebruik EPSON lintcassette ERC-31. Gebruik van lintcassettes die niet door EPSON zijn goedgekeurd, kan de printer beschadigen en maakt de garantie ongeldig.



LET OP:

Draai de toevoerknop van de lintcassette nooit in tegenovergestelde richting van het pijltje op de cassette; dat kan de cassette beschadigen.

1. Zet de printer aan en open het voorpaneel door de lip aan de linkerkant omhoog te trekken.
2. De printkop moet aan de rechterkant staan.
3. Als er al een lint is geïnstalleerd, verwijdert u dit door het uiteinde van de lip beet te pakken en het lint uit de printer te trekken.
4. Draai de knop op de cassette twee of drie slagen in de richting van de pijl om het lint helemaal strak te trekken.

5. Plaats het lint en draai de knop op de cassette nog twee of drie slagen (zie afb. **3** op pagina 7).
6. Controleer of het lint geen vouwen of kreukels heeft en of het onder de printkop is geïnstalleerd zoals afgebeeld op het etiket in de printer.

Installeren van de papierrol

1. Druk op de knop (zie afb. **4** op pagina 7) om het deksel te openen.
2. Installeer de papierrol zoals getoond in afbeelding **5** op pagina 7. Controleer of de papierrol juist is geïnstalleerd zoals getoond in afbeelding **6** op pagina 7.
3. Trek het papier een klein stukje uit, sluit het deksel en scheur het papier af.

Inbrengen van het slippapier

NB:

Geen gevouwen of gekreukeld papier gebruiken.

1. Als het SLIP-lampje knippert, brengt u het slippapier in en gebruikt u de rechterrand van de slippapieropening als geleider (zie afb. **7** op pagina 8).
2. Nadat u de slip zo ver mogelijk in de opening hebt gestoken, detecteert de sensor de slip, gaat het SLIP-lampje constant branden en trekt de printer het papier naar binnen en bedrukt het.
3. Nadat het printer is voltooid, gaat het SLIP-lampje uit en kunt u de slip verwijderen.

NB:

Er is een tafeltje voor uitbreiding aan de voorkant (WT-5000) beschikbaar voor gebruikers die dit wensen om beschrijven van het papier of andere toepassingen mogelijk te maken.

Gebruik van de optionele MICR-lezer

Met de optionele, in de fabriek te installeren MICR-lezer (MICR = Magnetic Ink Character Recognition; magnetische tekenherkenning) kan de printer MICR-inkt op cheques lezen.

**LET OP:**

Geen cheques met nietjes invoeren. Geen gekreukelde cheques invoeren.

1. Als het SLIP-lampje knippert, steekt u de cheque met de voorkant omlaag in de opening, met de MICR-tekens aan de rechterkant.
2. Steek de cheque zo ver mogelijk recht in de opening en gebruik daarbij de rechterkant van de opening als geleider. Zie afbeelding 7 op pagina 8.
3. De printer begint de cheque naar binnen te trekken. Laat de cheque onmiddellijk los. Het SLIP-lampje stopt met knipperen en brandt constant.
4. Nadat de MICR-tekens zijn gelezen, werpt de printer de cheque uit en begint het SLIP-lampje weer te knipperen.
5. Verwijder de cheque door hem recht naar buiten te trekken (niet onder een hoek). Het SLIP-lampje gaat nu uit.

Reinigen van de papierrolprintkop

**LET OP:**

Na het afdrukken kan de printkop zeer heet zijn. Raak hem niet aan en wacht totdat hij is afgekoeld voordat u hem schoonmaakt. Beschadig de printerkop niet door hem met uw vingers of harde voorwerpen aan te raken.

Zet de printer uit, open het deksel voor de papierrol en maak het verwarmingselement van de printkop schoon met een wattenstaafje dat in een alcoholoplosmiddel is gedrenkt (ethanol, methanol of isopropanol).

EPSON beveelt aan de thermische kop regelmatig (gewoonlijk om de drie maanden) te reinigen om een goede afdrukkwaliteit te behouden.

Reinigen van het optionele MICR-mechaniek

Maak de MICR-kop en de MICR-rol na 6000 maal gebruik of eenmaal per maand schoon.

NB:

Als er regelmatig problemen optreden met herkenning van de magnetische tekens, gebruikt u een van de volgende methoden.

Voor de MICR-kop

Gebruik een bevochtigd reinigingsvel zoals de PRESAT (KIC) "Check Reader Cleaning Card" of een vergelijkbaar, commercieel verkrijgbaar reinigingsvel.

Voor de MICR-toevoerrol

Gebruik het klevende reinigingsvel dat EPSON u kan leveren. Neem hiervoor contact op met uw leverancier.

Reinigingsprocedure

Gebruik deze procedure voor beide reinigingsvellen.

1. Installeer een papierrol in de printer en zet de printer vervolgens uit.
2. Open het voorpaneel en zet de printer weer aan terwijl u de RELEASE-knop ingedrukt houdt.
3. Druk zeven keer op de RELEASE-knop.
4. Sluit het voorpaneel (het SLIP-lampje knippert).
5. Volg de aanwijzingen op het reinigingsvel. Plaats het reinigingsvel op dezelfde manier in de opening als een gewone cheque.
6. Nadat het vel is uitgestoten, haalt u het uit de printer en zet u de printer uit.

Probleemoplossing

Lichtjes op het bedieningspaneel branden niet.

Controleer of de snoeren van de voeding goed in de printer, de voedingsunit en het stopcontact zijn gestoken.

Het ERROR-lampje brandt en er wordt niets afgedrukt.

Als het PAPER OUT-lampje brandt, is de papierrol niet of niet goed geïnstalleerd.

Als het PAPER OUT-lampje niet brandt, moet u controleren of het papierroldeksel goed is gesloten.

Het ERROR-lampje knippert en er wordt niets afgedrukt.

Controleer of er misschien papier is vastgelopen.

Als de printer veel heeft gedrukt, kan de printkop oververhit zijn. Dit probleem verhelpt zichzelf doordat de printkop afkoelt.

Zet de printer uit, wacht tien seconden en zet hem vervolgens weer aan.

Er is papier vastgelopen in de automatische papiersnijder.

1. Trek het deksel van de papiersnijder naar u toe zodat u de knop van de papiersnijdermotor kunt draaien.
2. Volg de aanwijzingen op het etiket en draai aan de knop totdat u ▼ ziet in het venster.
3. Sluit het deksel van de papiersnijder.

Verwijderen van vastgelopen papier



LET OP:

Raak de printkop niet aan, aangezien hij na het afdrukken zeer heet kan zijn. Verwijder de printkopwagen van het slijpgedeelte niet.

1. Zet de printer uit en open het desbetreffende deksel (voor de voorste of achterste papierrol).
2. Als het papier is vastgelopen in het papierrolgedeelte, drukt u op de knop voor het openen van het deksel. Verwijder vervolgens het vastgelopen papier, installeer de papierrol weer in de printer en sluit het deksel. Als het papier is vastgelopen in het slijpgedeelte, opent u het voorpaneel en verwijdert u het vastgelopen papier.
3. Als het papier is vastgelopen in de automatische papiersnijder in het kassabongedeelte en u het papierroldeksel niet kunt openen, opent u het deksel van de papiersnijder naar u toe, zoals getoond in afbeelding 8 op pagina 11.
4. Draai aan de knop totdat u ▼ ziet in het venster (zie afb. 9 op pagina 11). Hierdoor wordt het snijmes teruggezet naar de normale positie. Naast de papiersnijder ziet u een etiket met aanwijzingen.
5. Sluit het deksel van de papiersnijder.
6. Open het papierroldeksel en verwijder het vastgelopen papier.

Specificaties voor de TM-H5000II

| | |
|-------------------------------------|--|
| Afdrukmethode | Slip – seriële impact dot matrix, 9-pens verticale regel Kassabon – thermische regel |
| Afdrukrichting | Slip – bidirectioneel, minimale afstand Kassabon – één richting, met frictietoevoer |
| Tekens per regel (standaard) | Slip – lettertype 9 × 9: 66; lettertype 7 × 9: 88 Kassabon – lettertype A: 42; lettertype B: 56 |
| Tekenstructuur | Slip – 9 × 9, 3 dots tussenafstand (halve dots); 7 × 9, 2 dots tussenafstand (halve dots) Kassabon – lettertype A = 12 × 24, 2 dots tussenafstand; lettertype B = 9 × 17, 2 dots tussenafstand. |
| Tekengrootte | Slip: lettertype 9 × 9: 1,6 × 3,1 mm, lettertype 7 × 9: 1,3 × 3,1 mm Kassabon: lettertype 12 × 24: 1,41 × 3,39 mm, lettertype 9 × 17: 0,99 × 2,40 mm |
| Aantal tekens | Slip – alfanumerieke tekens: 95; internationale tekens: 32 extended graphics: 128 × 10 pagina's (m.i.v. 1 spatiepagina) Kassabon – alfanumerieke tekens: 95; internationale tekens: 37 extended graphics: 128 × 8 pagina's (m.i.v. 1 spatiepagina) |
| Afdruksnelheid | Slip – 9 × 9 = 233 tekens/seconde; 7 × 9 = 311 tekens/seconde Kassabon – Hoge snelheid = max. 120 mm/seconde 38 regels/seconde bij toevoer van 3,18 mm 28,4 regels/seconde bij toevoer van 4,23 mm Laag vermogen = 70 mm/seconde 16,5 regels/seconde bij toevoer van 4,23 mm Ladderstreepjescode = 42 mm/seconde |
| Toevoersnelheid papier | Kassabon – ong. 120 mm/s continu toevoer |
| Regelafstand (standaard) | 4,23 mm |
| Papierspecificaties | Slip – normaal, carbon en drukgevoelig 70 × 70 mm tot 210 × 297 mm Kassabon – 79,5 ± 0,5 mm |
| Thermisch papier | Gespecificeerd: Nakagawa Seisakujo. NTP080-80 (Oorspronkelijk: Nippon Paper Industries Co., Ltd., TF50KS-E) |
| MICR | Magnetische bias. Herkenning = 98 % bij 25 °C |
| Aantal kopieën | Origineel + 4 kopieën bij 20–45 °C Origineel + 1–3 kopieën bij 5–45 °C |
| Lintcassette | ERC-31 (paars) |
| Interface (compatibel) | RS-232 serieel of IEEE 1284 parallel, RS-485 (dealeroptie) |
| Ontvangstbuffer | 45 bytes of 4 KB |
| D.K.D.-functie | 2 drives |
| Voeding | +24 V d.c. ± 10% |
| Stroomverbruik (bij 24 V) | Slip bedrijf: gemiddeld: ong. 1,9 A piek: ong. 8 A Kassabon bedrijf: gemiddeld: ong. 1,7 A piek: ong. 7,7 A Laag vermogen: gemiddeld: ong. 1,2 A piek: ong. 6,6 A Stand-by: ong. 0,3 A |
| Betrouwbaarheid | MTBF slip: 180 000 uur MTBF kassabon: 360 000 uur MCBF slip: 29 000 000 regels MCBF kassabon: 52 000 000 regels |
| Temperatuur | Bedrijf: 5 tot 45 °C Opslag: –10 tot 50 °C (m.u.v. papier) |

Specificaties voor de TM-H5000II

| | |
|------------------------|--|
| Vochtigheid | Bedrijf: 10–90 % relatieve vochtigheid Opslag: 10–90 % relatieve vochtigheid, m.u.v. papier |
| Afmetingen | 201 × 252 × 331 mm (H × B × D) |
| Gewicht (massa) | Ongeveer 6,5 kg |

Gedrukt in Japan, 1999.12

TM-H5000II

Manuel d'utilisation

Micro-interrupteurs (DIP)

Pour tous renseignements sur le réglage des micro-interrupteurs (DIP), voir l'intérieur de la couverture de ce manuel.

Illustrations

Le présent manuel comprend 7 parties, une pour chaque langue. La plupart des illustrations se trouve dans la première partie exclusivement. Le numéro de page des illustrations est toutefois indiqué dans chaque partie.

Pièces de l'imprimante

1. interrupteur de marche/arrêt
2. capot avant
3. couvercle du coupe-papier automatique
4. couvercle du rouleau de papier
5. panneau de commande du rouleau de papier
6. Panneau de commande du papier facturette

Tous droits réservés. Sauf autorisation écrite préalable de Seiko Epson Corporation, la reproduction, le stockage dans un système de rappel de données et la transmission sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit (électronique, mécanique, par photocopie, enregistrement, etc...) d'une partie quelconque de la présente publication sont interdits. La société décline toute responsabilité relative à l'exploitation des informations contenues dans le présent document. Cet ouvrage a été rédigé avec le plus grand soin ; toutefois, Seiko Epson décline toute responsabilité pour les erreurs et omissions qu'il pourrait contenir, ainsi que pour tous dommages résultant de l'exploitation des informations qu'il contient.

La responsabilité de Seiko Epson Corporation ou de ses filiales ne saurait être engagée envers l'acheteur de ce produit ou envers des tiers pour dommages, pertes, frais ou débours encourus par ceux-ci par suite d'accident ou d'utilisation erronée ou abusive de ce produit, de modification, réparation ou transformation non autorisé de celui-ci, ou (à l'exclusion des Etats-Unis), de toute utilisation du produit qui n'est pas strictement conforme aux instructions d'utilisation et de maintenance de Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation décline toute responsabilité pour dommages ou problèmes découlant de l'utilisation de tous articles en option ou de toutes fournitures consommables autres que celles désignée produit d'origine Epson ou produit approuvé Epson par Seiko Epson Corporation.

EPSON et ESC/POS sont des marques déposées de Seiko Epson Corporation.

REMARQUE : Les informations contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.

Copyright © 1996, 1997, 1998, 2001 par Seiko Epson Corporation, Nagano, Japon.

Conformité aux normes de compatibilité électromagnétique et de sécurité

Nom du produit : TM-H5000II

Nom du modèle : M128C

Les normes ci-dessous ne concernent que les imprimantes portant le label pertinent. (Test de compatibilité électromagnétique réalisé au moyen du bloc d'alimentation EPSON PS-170.)

Europe : Label CE
Sécurité : EN 60950

Amérique du Nord : Perturbations électromagnétiques :
FCC/ICES-003
Classe A
Sécurité : UL 1950/CSA
C22.2 No. 950

Japon : CEM : VCCI Classe A

Océanie : CEM : AS/NZS 3548

Label CE

L'imprimante est conforme aux directives et normes suivantes :

| | |
|----------------------|---|
| Directive 89/336/EEC | EN 55022 Classe B EN 55024 IEC 61000-4-2 IEC 61000-4-3 IEC 61000-4-4 IEC 61000-4-5 IEC 61000-4-6 IEC 61000-4-8 IEC 61000-4-11 |
|----------------------|---|

| | |
|----------------------|----------|
| Directive 90/384/EEC | EN 45501 |
|----------------------|----------|

A L'INTENTION DES UTILISATEURS CANADIENS

Cet appareil numérique de Classe A est conforme à la norme canadienne ICES-003.

AVERTISSEMENT

La connexion à cette imprimante d'un câble d'interface non blindé rend ce dispositif non conforme aux normes CEM. L'utilisateur est prévenu que toute modification ou tout changement non expressément autorisé par SEIKO EPSON Corporation peut provoquer l'annulation de son autorisation d'utilisation de l'équipement.

Consignes de sécurité

Cette section présente des informations importantes relatives à l'utilisation efficace et sans danger de ce produit. On voudra bien la lire attentivement et la conserver à portée de main.



AVERTISSEMENT :

Mettre immédiatement l'équipement hors tension s'il dégage de la fumée ou une odeur étrange ou s'il émet des bruits inhabituels. En persistant à l'utiliser dans ces circonstances, on risquerait de provoquer un incendie. Débrancher immédiatement l'équipement et contacter le distributeur ou un centre de service SEIKO EPSON pour demander conseil.

Ne jamais essayer de réparer ce produit soi-même. Toute réparation erronée peut être dangereuse.

Ne jamais démonter ou modifier ce produit. Les interventions intempestives peuvent provoquer des blessures ou des incendies.

Vérifier que la source d'alimentation électrique est conforme aux spécifications. Toute connexion à une source d'alimentation non conforme peut provoquer un incendie.

Ne pas laisser tomber de corps étrangers dans l'équipement. La pénétration de corps étrangers peut provoquer un incendie. En cas de pénétration d'eau ou d'un autre liquide renversé dans l'équipement, débrancher immédiatement le cordon d'alimentation et contacter le distributeur ou un centre de service SEIKO EPSON pour demander conseil. En persistant à utiliser l'équipement dans ces circonstances, on risquerait de provoquer un incendie.

**ATTENTION :**

Se conformer strictement aux instructions relatives à la connexion de câbles du présent manuel. Tout écart peut provoquer l'endommagement de l'équipement ou un incendie.

Veiller à poser cette unité sur une surface horizontale ferme et stable. Toute chute du produit peut casser celui-ci ou occasionner des blessures.

Ne pas utiliser le produit dans des endroits très poussiéreux ou exposés à une forte humidité. Toute humidité ou poussière excessive peut provoquer l'endommagement de l'équipement ou un incendie.

Ne pas poser d'objets lourds sur ce produit. Ne jamais s'y appuyer ou monter dessus. L'équipement pourrait tomber ou s'affaisser, et se casser ou causer des blessures.

Pour plus de sécurité, débrancher ce produit lorsqu'il ne doit pas servir pendant une période de temps prolongée.

Etiquettes d'avertissement**AVERTISSEMENT :**

Ne pas connecter une ligne téléphonique au connecteur du ressort de tiroir ou à celui du module d'affichage : on risquerait d'endommager l'imprimante et la ligne téléphonique.

**ATTENTION :**

La tête thermique et la tête d'impression sont brûlantes.

Déballage

Les éléments suivants sont fournis avec l'imprimante standard. Contacter le revendeur si l'un d'entre eux est endommagé.

- Imprimante
- Cache d'interrupteur
- Cassette ruban
- Rouleau de papier
- Vis de blocage six-pans (2 éléments ; pour l'interface série uniquement)

Panneaux de commande

Panneau de commande du rouleau de papier

Bouton d'avance papier (FEED)

Appuyer sur ce bouton pour faire avancer le papier d'une ligne ; le maintenir enfoncé pour commander l'avance continue.

Témoin d'alimentation (POWER)

Ce voyant s'allume lorsque l'imprimante est en marche.

Témoin d'erreur (ERROR)

Ce voyant s'allume pour indiquer une erreur.

Témoin de fin de papier (PAPER OUT)

Ce voyant s'allume lorsque le rouleau de papier est épuisé ou sur le point de l'être.

Panneau de commande facturette

Bouton d'avance (FORWARD)

Appuyer sur ce bouton pour faire avancer la facturette d'une ligne ; le maintenir enfoncé pour commander l'avance continue.

Bouton de recul (REVERSE)

Appuyer sur ce bouton pour faire reculer le papier d'une ligne ; le maintenir enfoncé pour commander le recul continu.

Bouton de dégagement (RELEASE)

Appuyer sur ce bouton pour dégager le papier facturette.

Témoin d'alimentation (POWER)

Ce voyant s'allume lorsque l'imprimante est en marche.

Témoin d'erreur (ERROR)

Ce voyant s'allume pour indiquer une erreur.

Témoin de dégagement (RELEASE)

Ce voyant s'allume pour indiquer que l'imprimante est prête à recevoir le papier facturette.

Témoin de facturette (SLIP)

Ce voyant s'allume pour indiquer que l'imprimante est en mode facturette.

Retrait des amortisseurs

En cours d'expédition, l'imprimante est protégée par deux amortisseurs de transport, qu'il convient de retirer avant de la mettre sous tension.

Ouvrir l'imprimante en tirant sur la languette du capot avant et retirer les deux amortisseurs illustrés par la figure 1, page 6.

Remarque :

Réinstaller les amortisseurs avant toute nouvelle expédition de l'imprimante.

Utilisation du cache d'interrupteur**AVERTISSEMENT :**

Si un accident se produit alors que le cache d'interrupteur est en place, débrancher immédiatement le cordon d'alimentation : tout fonctionnement de l'imprimante dans ces circonstances présente un risque d'incendie.

Le cache d'interrupteur fourni empêche tout actionnement accidentel de l'interrupteur marche-arrêt. Pour l'utiliser, l'installer comme l'indique la figure 2, à la page 6.

Installation de la cassette ruban

Utiliser la cassette ruban EPSON ERC-31. L'utilisation de cassettes ruban non approuvées par EPSON peut endommager l'imprimante et entraîne l'annulation de la garantie.



ATTENTION :

Ne jamais tourner le bouton d'alimentation du ruban dans le sens opposé à celui de la flèche de la cassette : on risquerait d'endommager le ruban.

1. Mettre l'imprimante sous tension et ouvrir le couvercle en tirant sur la languette située sur le côté gauche.
2. Vérifier que la tête d'impression est positionnée à droite.
3. Si un ruban est déjà installé, le retirer de l'imprimante en saisissant la languette par son extrémité et en tirant dessus.
4. Afin d'éliminer tout jeu du ruban, tourner le bouton de la cassette ruban de deux ou trois tours dans le sens de la flèche.
5. Insérer le ruban et faire faire deux ou trois tours supplémentaires au bouton de la cassette, comme l'indique la figure 3, page 7.
6. Vérifier que le ruban n'est ni froissé, ni plié, et qu'il est installé en dessous de la tête d'impression, comme l'illustre l'étiquette apposée à l'intérieur de l'imprimante.

Installation du rouleau de papier

1. Appuyer sur le bouton pour ouvrir le couvercle, comme l'indique la figure 4, page 7.
2. Insérer le rouleau de papier comme l'indique la figure 5, page 7. Veiller à respecter le sens d'alimentation indiqué par la figure 6, page 7.
3. Tirer sur le papier pour en sortir une petite longueur, fermer le couvercle, puis déchirer le papier.

Insertion de papier facturette

Remarque :

Utiliser uniquement du papier lisse et plat.

1. Lorsque le témoin de facturette (SLIP) clignote, insérer le papier facturette en se servant du bord droit du guide d'alimentation pour l'orienter correctement (voir la figure 7, page 8).
2. Une fois la facturette insérée à fond dans le guide d'alimentation, le capteur la détecte, le témoin de facturette (SLIP) s'arrête de clignoter et reste allumé, et l'imprimante saisit le papier et y imprime les données.
3. Une fois l'impression terminée, le témoin de facturette (SLIP) s'éteint et la facturette peut se retirer.

Remarque :

Une tablette d'extension avant (WT-5000) est disponible en option pour permettre l'annotation manuelle des facturettes ou pour d'autres usages.

Utilisation du lecteur MICR (CMC7) en option

Le lecteur à reconnaissance magnétique de caractères magnétiques en option, installé à l'usine, permet à l'imprimante de lire l'encre magnétique des chèques.

**ATTENTION :**

Ne pas insérer des chèques froissés ou comportant des agrafes.

1. Lorsque le témoin de facturette (SLIP) clignote, insérer le chèque face vers le bas et caractères magnétiques à droite.
2. Insérer le chèque à fond, dans l'axe du guide d'alimentation, en l'alignant avec le bord droit de celui-ci. Voir la figure 7, page 8.
3. L'imprimante saisit le chèque. Le lâcher immédiatement. Le témoin de facturette (SLIP) cesse de clignoter et reste allumé.
4. Une fois la lecture magnétique terminée, l'imprimante éjecte le chèque et le témoin de facturette (SLIP) se remet à clignoter.
5. Retirer le chèque en le tirant dans l'axe du guide d'alimentation (et non vers le côté). Le témoin de facturette (SLIP) s'éteint.

Nettoyage de la tête d'impression du rouleau de papier



ATTENTION :

Le fonctionnement de la tête d'impression peut rendre celle-ci brûlante. Veiller à ne pas la toucher et à la laisser refroidir avant de la nettoyer. Ne pas l'endommager en la touchant des doigts ou avec un objet dur.

Mettre l'imprimante hors tension, ouvrir le couvercle du rouleau de papier et nettoyer l'élément thermique de la tête d'impression à l'aide d'un coton-tige humecté d'un solvant à l'alcool (éthanol, méthanol ou alcool isopropylique).

Afin de maintenir la qualité d'impression des reçus, EPSON recommande de nettoyer la tête thermique à intervalles réguliers (tous les trois mois normalement).

Nettoyage du mécanisme MICR (CMC7) en option

Nettoyer la tête et le rouleau du mécanisme MICR (CMC7) après 6.000 lectures ou une fois par mois.

Remarque :

Si les erreurs de lecture R.M.C. sont fréquentes, prendre l'une des mesures ci-dessous.

Nettoyage de la tête MICR

Utiliser une feuille de nettoyage humidifiée, telle que la « Check Reader Cleaning Card » de marque PRESAT (KIC) ou équivalente, disponible dans le commerce.

Nettoyage du rouleau d'alimentation MICR

Utiliser une feuille de nettoyage adhésive, disponible auprès d'EPSON. Contacter le revendeur.

Procédure de nettoyage

La procédure ci-dessous vaut pour les deux feuilles de nettoyage.

1. Charger un rouleau de papier dans l'imprimante, puis mettre l'imprimante hors tension.
2. Ouvrir le capot avant et, tout en maintenant le bouton de dégagement (RELEASE) enfoncé, remettre l'imprimante sous tension.

3. Appuyer 7 fois sur le bouton de dégagement (RELEASE).
4. Fermer le couvercle avant (le témoin de facturette (SLIP) clignote).
5. Suivre les instructions figurant sur la feuille de nettoyage. Cette feuille s'insère normalement, comme un chèque.
6. Une fois la feuille éjectée, la retirer de l'imprimante, puis mettre celle-ci hors tension.

Dépannage

Aucun témoin du panneau de commande ne s'allume

Vérifier la bonne connexion des câbles d'alimentation aux niveaux de l'imprimante, du bloc d'alimentation et de la prise.

Le témoin d'erreur (ERROR) est allumé en l'absence d'impression

Si le témoin de papier épuisé (PAPER OUT) est allumé, le rouleau de papier est absent ou mal inséré.

Si le témoin de papier épuisé (PAPER OUT) est éteint, vérifier que le couvercle du rouleau de papier est bien fermé.

Le témoin d'erreur (ERROR) clignote en l'absence d'impression

Vérifier qu'il n'y a pas de bourrage de papier.

Si l'imprimante fonctionne depuis un certain temps, il se peut que la tête d'impression ait surchauffé. Ce problème se corrige de lui-même une fois la tête refroidie.

Eteindre l'imprimante, attendre 10 secondes, puis la rallumer.

Coupe-papier automatique bloqué

1. Tirer le couvercle du coupe-papier vers soi, pour pouvoir actionner le bouton du moteur.
2. Suivre les instructions portées sur l'étiquette et tourner le bouton jusqu'à ce qu'un triangle blanc ▼ apparaisse dans la fenêtre.
3. Fermer le couvercle du coupe-papier.

Dégagement d'un bourrage de papier



ATTENTION :

Veiller à ne pas toucher la tête d'impression ; en effet, elle peut devenir brûlante en cours de fonctionnement. Ne pas déplacer le chariot de la tête d'impression de la section facturette.

1. Eteindre l'imprimante et appuyer sur le bouton d'ouverture approprié (capot avant ou couvercle du rouleau de papier).
2. Si le bourrage se situe au niveau de la section rouleau de papier, appuyer sur le bouton d'ouverture du couvercle. Retirer le papier qui a fait bourrage, réinstaller le rouleau et fermer le couvercle. Si le bourrage se situe au niveau de la section facturette, ouvrir le capot avant et retirer le papier.
3. Si le papier est coincé dans le coupe-papier automatique, au niveau de la section reçu, et qu'il s'avère impossible d'ouvrir le couvercle du rouleau de papier, ouvrir le couvercle du coupe-papier en le tirant vers soi, comme l'indique la figure 8, page 11.
4. Tourner le bouton jusqu'à ce qu'un triangle blanc ▼ apparaisse dans la fenêtre, comme l'indique la figure 9, page 11. Cette opération remet la lame du coupe-papier à sa position normale. Consulter au besoin l'étiquette apposée près du coupe-papier.
5. Fermer le couvercle du coupe-papier.
6. Ouvrir le couvercle du rouleau de papier et retirer le papier qui a fait bourrage.

Fiche technique de la TM-H5000II

| | |
|---|--|
| Méthode d'impression | Facturette — impression matricielle série par percussion, ligne verticale 9 broches Reçu — Impression thermique par lignes |
| Sens d'impression | Facturette — Impression bidirectionnelle à distance minimale Reçu — Unidirectionnelle, avec avance par friction |
| Caractères/ligne (par défaut) | Facturette — police 9 × 9 : 66 ; police 7 × 9 : 88 Reçu — Police A : 42 ; police B : 56 |
| Structure des caractères | Facturette — 9 × 9, espacement à 3 points (demi points) ; 7 × 9, espacement à 2 points (demi points) Reçu — Police A = 12 × 24, espacement à 2 points ; Police B = 9 × 17, espacement à 2 points |
| Taille des caractères | Facturette : Police 9 × 9 : 1,6 × 3,1 mm, police 7 × 9 : 1,3 × 3,1 mm Reçu : Police 12 × 24 : 1,41 × 3,39 mm, police 9 × 17 : 0,99 × 2,40 mm |
| Nombre de caractères | Facturette — Alphanumériques : 95 ; internationaux : 32 ; graphiques étendus : 128 × 10 (y compris une page espace) Reçu — Alphanumériques : 95 ; internationaux : 37 ; graphiques étendus : 128 × 8 (y compris une page espace) |
| Vitesse d'impression | Facturette — 9 × 9 = 233 caractères/s ; 7 × 9 = 311 caractères/s Reçu — Haute vitesse = 120 mm/s max., 38 lps (avance 3,18 mm) 28,4 lps (avance 4,23 mm) Economique = 70 mm/s 16,5 lps (avance 4,23 mm) Code à barres = 42 mm/s |
| Vitesse d'avance papier | Reçu — Approx. 120 mm/s alimentation papier continue |
| Espace interligne (par défaut) | 4,23 mm |
| Spécifications papier | Facturette — Normal, copie carbone, et auto-adhésif 70 × 70 à 210 × 297mm Reçu — 79,5 ± 0,5 mm |
| Type de papier thermique | Spécifié : Nakagawa Seisakujo. NTP080-80 (Original : Nippon Paper Industries Co., Ltd., TF50KS-E) |
| MICR (CMC7) | Polarisation magnétique. Taux de reconnaissance = 98 % à 25 °C |
| Nombre d'exemplaires | Original + 4 copies à 20 à 45° C Original + 1 à 3 copies à 5 à 45° C |
| Cassette ruban | ERC-31 (violet) |
| Interface (compatible) | Série RS-232 ou parallèle IEEE 1284, RS-485 (option revendeur) |
| Tampon de réception | 45 octets ou 4Ko |
| Fonction DKD | 2 unités |
| Alimentation électrique | + 24 V c.c. ± 10 % |
| Consommation électrique (à 24 V) | Fonctionnement facturette : Moyenne : Approx. 1,9 A Pointe : Approx. 8 A Fonctionnement reçu : Moyenne : Approx. 1,7 A Pointe : Approx. 7,7 A Mode économique : Moyenne : Approx. 1,2 A Pointe : Approx. 6,6 A Mode attente : Approx. 0,3 A |
| Fiabilité | Facturette MTBF : 180.000 heures Reçu MTBF 360.000 heures Facturette MCBF : 29.000.000 lignes Reçu MCBF : 52.000.000 lignes |
| Température | Service : 5 à 45 °C Stockage : -10 à 50 °C, sauf papier |

Fiche technique de la TM-H5000II

| | |
|----------------------------|---|
| Humidité | Service : 10 à 90% HR Stockage : 10 à 90 % HR, sauf papier |
| Dimensions globales | 201 × 252 × 331 mm (h/l/p) |
| Poids (masse) | Approximativement 6,5 kg |

Imprimé au Japon 1999.12

TM-H5000II

Manual do utilizador

Interruptor DIP

Veja a contracapa frontal deste manual para informações sobre as definições do interruptor DIP.

Ilustrações

Este manual está dividido em 7 secções, uma para cada língua. As ilustrações aparecem apenas na primeira secção; no entanto, em cada uma das secções, há referência às páginas onde se encontram as ilustrações.

Peças da impressora

1. interruptor de ligar/desligar
2. tampa frontal
3. tampa do dispositivo de corte automático
4. tampa do rolo de papel
5. painel de controlo do rolo de papel
6. painel de controlo do papel de comprovativo

Todos os direitos reservados. Esta publicação não pode ser integral ou parcialmente reproduzida, arquivada nem transmitida por meio de fotocópias, gravação ou qualquer outro sistema mecânico ou electrónico, sem a prévia autorização por escrito da SEIKO EPSON CORPORATION, que não assume qualquer responsabilidade de patente no que diz respeito ao uso das informações aqui contidas. Uma vez que foram tomadas todas as precauções na elaboração deste manual, a SEIKO EPSON CORPORATION não se responsabiliza por erros ou omissões, nem por quaisquer danos resultantes do uso das informações aqui contidas.

O comprador deste produto ou terceiros não podem responsabilizar a SEIKO EPSON CORPORATION, ou as suas filiais, por quaisquer danos, perdas, custos ou despesas, incorridos por ele ou por terceiros, resultantes de acidentes, abusos ou má utilização do produto, de modificações não autorizadas, reparações ou alterações do produto, ou resultantes ainda da inobservância estrita das instruções de utilização e manutenção estabelecidas pela SEIKO EPSON CORPORATION.

A SEIKO EPSON CORPORATION não se responsabiliza por quaisquer avarias ou problemas provocados pela utilização de opções ou produtos não reconhecidos como sendo produtos genuínos EPSON ou produtos aprovados pela EPSON.

EPSON e ESC/POS são marcas registadas da Seiko Epson Corporation.

AVISO: O conteúdo deste manual está sujeito a alterações sem aviso prévio.

© 1996, 1997, 1998, 2001, Seiko Epson Corporation, Nagano, Japão.

Normas de compatibilidade electromagnética (EMC) e normas de segurança aplicáveis

Nome do produto: TM-H5000II

Nome do modelo: M128C

Os seguintes padrões aplicam-se somente a impressoras cujos rótulos incluem os mesmos. (As normas EMC são testadas utilizando a fonte de energia EPSON PS-170).

| | |
|-------------------|--------------------------------------|
| Europa: | Certificação CE |
| | Segurança: EN 60950 |
| América do Norte: | EMI: FCC/ICES-003 Classe A |
| | Segurança: UL 1950/CSA C22.2 N.º 950 |
| Japão: | EMC: VCCI Classe A |
| Oceania: | EMC: AS/NZS 3548 |

ATENÇÃO

A ligação da impressora através de um cabo de interface não blindado invalida as normas EMC deste dispositivo. Quaisquer alterações não aprovadas expressamente pela SEIKO EPSON CORPORATION podem anular a autorização concedida para utilizar o equipamento.

Certificação CE

A impressora está em conformidade com as seguintes directivas e normas:

| | |
|----------------------|-------------------------------|
| Directiva 89/336/EEC | EN 55022 Classe B EN 55024 |
| | IEC 61000-4-2 |
| | IEC 61000-4-3 |
| | IEC 61000-4-4 |
| | IEC 61000-4-5 |
| | IEC 61000-4-6 |
| | IEC 61000-4-8 |
| | IEC 61000-4-11 |
| Directiva 90/384/EEC | EN 45501 |

Declaração de conformidade com a FCC para os utilizadores americanos

Este equipamento foi testado e constatou-se que está em conformidade com os limites estabelecidos para um dispositivo digital Classe A, de acordo com a Parte 15 das Normas da FCC. Esses limites são estabelecidos para fornecer uma protecção aceitável contra interferências prejudiciais se o equipamento for utilizado num ambiente comercial.

Este equipamento gera, utiliza e pode irradiar energia em radiofrequência e, se não for instalado e utilizado de acordo com o manual de instruções, poderá causar interferências prejudiciais à comunicação via rádio. A utilização deste equipamento em áreas residenciais poderá provocar interferências prejudiciais, devendo, nesses casos, o utilizador corrigir ele mesmo as interferências.

Instruções de segurança

Esta secção contém informações importantes sobre como utilizar este produto de uma forma eficaz e segura. Leia estas instruções e guarde-as num local acessível para que as possa consultar sempre que necessário.



ATENÇÃO:

Se o equipamento emitir fumo, um odor estranho ou um ruído involgar, desligue-o imediatamente. Se o continuar a utilizar, poderá provocar um incêndio ou um choque eléctrico. Desligue imediatamente o equipamento da tomada e contacte o Serviço de Assistência a Clientes EPSON.

Nunca tente reparar este produto; as reparações indevidas podem tornar-se perigosas.

Nunca desmonte ou modifique este produto; caso contrário pode ferir-se, provocar um incêndio ou um choque eléctrico.

Utilize a fonte de energia especificada; caso contrário, poderá provocar um incêndio ou um choque eléctrico.

Não insira objectos estranhos no interior do equipamento; caso contrário, poderá provocar um incêndio ou um choque eléctrico.

Se derramar água ou outro líquido no equipamento, desligue o cabo de corrente imediatamente e contacte o Serviço de Assistência a Clientes EPSON. Se continuar a utilizar o equipamento, poderá provocar um incêndio ou um choque eléctrico.



IMPORTANTE:

Ao ligar os cabos, siga estritamente as instruções do manual. Diferentes ligações podem danificar ou queimar o equipamento.

Instale o equipamento numa superfície firme, plana e estável, para evitar que o equipamento caia e fique danificado ou cause ferimentos.

Evite locais sujeitos a níveis de humidade e elevados e com demasiado pó. Humidade e pó em excesso podem danificar o equipamento, provocar um incêndio ou um choque eléctrico.

Não coloque objectos pesados em cima deste produto. Não se sente nem se apoie em cima do produto. O equipamento pode cair ou ceder e partir ou provocar ferimentos.

Para maior segurança, desligue este produto se não o for utilizar durante um longo período.

Etiquetas de aviso



ATENÇÃO:

Não ligue uma linha telefónica ao conector de abertura da gaveta nem ao conector do módulo do viso; caso contrário, poderá danificar a impressora e a linha telefónica.



IMPORTANTE:

A cabeça térmica e a cabeça de impressão estão quentes.

Desembalagem

Os seguintes elementos são fornecidos com a impressora de especificação padrão. Se algum dos itens se encontrar danificado, contacte o Serviço de Assistência a Clientes EPSON.

- Impressora
- Tampa do interruptor de ligação
- Cassete de fita
- Rolo de papel
- Parafusos hexagonais (2 unidades) (apenas para a interface série)

Painéis de controlo

Painel de controlo do rolo de papel

Tecla de alimentação (FEED)

Pressione para alimentar o papel linha a linha; mantenha pressionada para alimentar continuamente.

Indicador luminoso de ligação (POWER)

Acende quando a impressora está ligada.

Indicador luminoso de erro (ERROR)

Acende para indicar um erro.

Indicador luminoso de falta de papel (PAPER OUT)

Acende quando não tem papel ou quando o rolo de papel está prestes a terminar.

Painel de controlo do comprovativo

Tecla de avanço (FORWARD)

Pressione para fazer avançar o comprovativo uma linha; mantenha pressionada para o fazer avançar continuamente.

Tecla de retrocesso (REVERSE)

Pressione para fazer retroceder o comprovativo uma linha; mantenha pressionada para o fazer retroceder continuamente.

Tecla de libertação (RELEASE)

Pressione para libertar o papel de comprovativo.

Indicador luminoso de ligação (POWER)

Acende quando a impressora está ligada.

Indicador luminoso de erro (ERROR)

Acende para indicar um erro.

Indicador luminoso de libertação (RELEASE)

Acende para indicar que pode inserir o papel de comprovativo.

Indicador luminoso de comprovativo (SLIP)

Acende para indicar que a impressora está no modo comprovante.

Remoção dos amortecedores

A impressora está protegida durante o transporte por dois amortecedores, que devem ser retirados antes de ligar a impressora.

Abra a impressora puxando a lingueta situada na tampa frontal e retire os dois amortecedores, conforme se indica na figura **1** da página 6.

Nota:

Reinstale os amortecedores antes de transportar a impressora.

Utilização da tampa do interruptor de ligação**ATENÇÃO:**

Se ocorrer um acidente quando a tampa do interruptor de ligação estiver instalada, desligue imediatamente o cabo de alimentação. Se não o fizer, poderá provocar um incêndio.

A tampa do interruptor de ligação fornecida impede que o interruptor de ligação seja pressionado acidentalmente. Para utilizar esta tampa, instale-a, conforme se indica na figura **2** da página 6.

Instalação da cassete de fita

Utilize a cassete de fita EPSON ERC-31. A utilização de outras cassetes de fita que não sejam aprovadas pela EPSON pode danificar a impressora e irá anular a garantia.



IMPORTANTE:

Nunca rode o botão da cassete de fita na direcção oposta à da seta marcada na cassete; caso contrário, a cassete de fita poderá ficar danificada.

1. Ligue a impressora e abra a tampa frontal puxando para cima a lingueta que se encontra do lado esquerdo.
2. Verifique se a cabeça de impressão está do lado direito.
3. Se já estiver uma fita instalada, segure firmemente na extremidade da lingueta e retire-a da impressora.
4. Rode o botão existente na cassete na direcção da seta duas ou três vezes para eliminar qualquer folga.
5. Insira a fita e rode o botão da cassete mais duas ou três vezes, conforme se indica na figura **3** da página 7.
6. Assegure-se de que a fita não tem rugas ou vincos e que fica instalada por baixo da cabeça de impressão, conforme se indica na etiqueta situada no interior da impressora.

Instalação do rolo de papel

1. Para abrir a tampa, pressione a tecla, conforme se indica na figura **4** da página 7.
2. Insira o rolo de papel, conforme se indica na figura **5** da página 7. Assegure-se de que a insere correctamente, conforme se indica na figura **6** da página 7.
3. Puxe uma pequena quantidade de papel para fora, feche a tampa e corte o papel.

Inserção do papel de comprovativo

Nota:

Não utilize papel com vincos ou enrolado.

1. Quando o indicador luminoso de comprovativo (SLIP) ficar intermitente, insira o papel de comprovativo, utilizando a extremidade direita da entrada de papel de comprovativo como guia (veja a figura 7 da página 8).
2. Quando inserir o comprovativo na entrada até encontrar resistência, o sensor detecta o comprovativo, o indicador luminoso de comprovativo (SLIP) deixa de estar intermitente e passa a estar aceso. Em seguida, a impressora puxa o papel e imprime-o.
3. Quando terminar a impressão, o indicador luminoso de comprovativo (SLIP) apaga e pode retirar o comprovativo.

Nota:

Está disponível uma mesa de extensão frontal opcional (WT-5000) para utilizadores que precisam de ter espaço para escrever no papel ou para outros fins.

Utilização do leitor MICR opcional

O leitor de reconhecimento de caracteres de tinta magnética (MICR) opcional, instalado de fábrica, permite que a impressora leia os caracteres de tinta magnética (MICR) em cheques pessoais.

**IMPORTANTE:**

Não insira cheques com agrafos. Não insira cheques com vincos.

1. Quando o indicador luminoso de comprovativo (SLIP) ficar intermitente, insira o cheque com a parte da frente virada para baixo e com os caracteres MICR voltados para o lado direito.
2. Insira o cheque na entrada, até encontrar resistência, utilizando a extremidade direita da entrada como guia. Veja a figura 7 da página 8.
3. A impressora começa a puxar o cheque. Solte o cheque imediatamente. O indicador luminoso de comprovativo (SLIP) deixa de estar intermitente e fica.
4. Quando a leitura MICR terminar, a impressora ejecta o cheque e o indicador luminoso de comprovativo (SLIP) fica intermitente novamente.

5. Retire o cheque puxando-o para fora a direito (e não inclinado). O indicador luminoso de comprovativo (SLIP) apaga.

Limpeza da cabeça de impressão do rolo de papel



IMPORTANTE:

Após a impressão, a cabeça de impressão pode ficar muito quente. Não lhe toque e aguarde que arrefeça antes de a limpar. Não toque na cabeça de impressão com os dedos ou com qualquer objecto duro, pois pode danificá-la.

Desligue a impressora, abra a tampa do rolo de papel e limpe os elementos térmicos da cabeça de impressão com um cotonete humedecido com um solvente à base de álcool (etanol, metanol ou IPA).

Para manter uma boa qualidade impressão, a EPSON aconselha a limpar periodicamente a cabeça térmica (normalmente de três em três meses).

Limpeza do mecanismo MICR opcional

Limpe a cabeça MICR e o rolo MICR a cada 6000 passagens ou uma vez por mês.

Nota:

Se observar erros de leitura MICR frequentes, utilize um dos métodos indicados em seguida.

Para a cabeça MICR

Utilize uma folha de limpeza humedecida, como o cartão de limpeza para leitores de cheques da marca PRESAT (KIC) "Check Reader Cleaning Card" ou outra folha de limpeza equivalente disponível no mercado.

Para o rolo de alimentação MICR

Utilize uma folha de limpeza autocolante da EPSON. Contacte o Serviço de Assistência a Clientes EPSON.

Procedimento de limpeza

Utilize este procedimento para ambas as folhas de limpeza.

1. Coloque um rolo de papel na impressora; em seguida, desligue a impressora.

2. Abra a tampa frontal e ligue a impressora novamente, pressionando, ao mesmo tempo, a tecla de libertação (RELEASE).
3. Pressione a tecla de libertação (RELEASE) 7 vezes.
4. Feche a tampa frontal (o indicador luminoso de comprovativo [SLIP] fica intermitente).
5. Siga as instruções indicadas na folha de limpeza. A folha de limpeza deve ser inserida da mesma maneira que um cheque normal.
6. Quando a folha é ejectada, retire-a da impressora e, em seguida, desligue a impressora.

Resolução de problemas

Os indicadores luminosos não acendem no painel de controlo

Verifique se os cabos de alimentação estão ligados correctamente à impressora, à fonte de alimentação e à tomada eléctrica.

O indicador luminoso de erro (ERROR) está aceso e nada é impresso

Se o indicador luminoso de falta de papel (PAPER OUT) estiver aceso, o papel não foi inserido ou não foi inserido correctamente.

Se o indicador luminoso de falta de papel (PAPER OUT) estiver apagado, verifique se a tampa do rolo de papel está fechada correctamente.

O indicador luminoso de erro (ERROR) está intermitente e nada é impresso

Verifique se o papel está encravado.

Se a impressora está a imprimir há muito tempo, a cabeça de impressão pode estar demasiadamente quente. Esta situação é corrigida automaticamente quando a cabeça de impressão arrefece.

Desligue a impressora e ligue-a novamente após 10 segundos.

O dispositivo de corte automático está encravado

1. Puxe a tampa do dispositivo de corte na sua direcção, para que possa rodar o botão do motor do dispositivo de corte.
2. Siga as instruções da etiqueta e rode o botão até aparecer ▼ na janela.
3. Feche a tampa do dispositivo de corte.

Remoção de papel encravado



IMPORTANTE:

Não toque na cabeça de impressão, pois esta fica muito quente após a impressão. Não mova o carreto da cabeça de impressão da secção do comprovativo.

1. Desligue a impressora e abra a tampa apropriada da impressora (a tampa frontal ou a tampa do rolo de papel).
2. Se o papel estiver encravado na secção do rolo de papel, pressione a tecla de abertura da tampa para a abrir. Em seguida, retire o papel encravado, coloque de novo o rolo na impressora e feche a tampa. Se o papel estiver encravado na secção do comprovativo, abra a tampa frontal e retire o papel encravado.
3. Se o papel estiver preso no dispositivo de corte automático na secção do recibo e a tampa do rolo de papel não puder ser aberta, abra a tampa do dispositivo de corte na sua direcção, conforme se indica na figura 8 da página 11.
4. Rode o botão até aparecer ▼ na janela, conforme se indica na figura 9 da página 11. Isto faz com que a lâmina do dispositivo de corte regresse à posição normal. Existe uma etiqueta junto ao dispositivo de corte para o auxiliar.
5. Feche a tampa do dispositivo de corte.
6. Abra a tampa do rolo de papel e retire o papel encravado.

Características técnicas da TM-H5000II

| | |
|---|---|
| Método de impressão | Comprovativo — Matriz de pontos de impacto série, linha vertical de 9 pinos Recibo — Impressão por linha térmica |
| Direcção de impressão | Comprovativo — Bidireccional, impressão a distância mínima Recibo — Unidireccional com alimentação por fricção |
| Caracteres por linha (predefinidos) | Comprovativo — Fonte 9 x 9: 66; fonte 7 x 9: 88 Recibo — Fonte A: 42; Fonte B: 56 |
| Estrutura do carácter | Comprovativo — 9 x 9, espaçamento de 3 pontos (meios pontos); 7 x 9, espaçamento de 2 pontos (meios pontos) Recibo — Fonte A = 12 x 24, espaçamento de 2 pontos; Fonte B = 9 x 17, espaçamento de 2 pontos. |
| Tamanho do carácter | Comprovativo: fonte 9 x 9: 1,6 x 3,1 mm, fonte 7 x 9: 1,3 x 3,1 mm Recibo: fonte 12 x 24: 1,41 x 3,39 mm, fonte 9 x 17: 0,99 x 2,40 mm |
| Número de caracteres | Comprovativo — Caracteres alfanuméricos: 95; Caracteres internacionais: 32 Gráficos ampliados: 128 x 10 (com um espaço por página) Recibo — Caracteres alfanuméricos: 95; Caracteres internacionais: 37 Gráficos ampliados: 128 x 8 (com um espaço por página) |
| Velocidade de impressão | Comprovativo — 9 x 9 = 233 caracteres/segundo; 7 x 9 = 311 caracteres/segundo Recibo — Alta velocidade = 120 mm/seg. máx. 38 linhas/seg. com alimentação de 3,18 mm 28,4 linhas/segundo com alimentação de 4,23 mm Baixa energia = 70 mm/segundo 16,5 linhas/segundo com alimentação de 4,23 mm Código de barras de progressão = 42 mm/segundo |
| Velocidade de alimentação do papel | Recibo — Aprox. 120 mm/seg. de alimentação contínua |
| Espaçamento entre linhas (predefinido) | 4,23 mm |
| Especificações do papel | Comprovativo — Normal, papel químico e sensível à pressão 70 x 70 mm a 210 x 297 mm Recibo — 79,5 ± 0,5 mm |
| Tipo de papel térmico | Especificado: Nakagawa Seisakujo. NTP080-80 (Original: Nippon Paper Industries Co., Ltd., TF50KS-E) |
| MICR | Polarização magnética. Taxa de reconhecimento = 98% a 25 °C |
| Número de cópias | Original + 4 cópias, de 20 a 45 °C Original + 1 a 3 cópias, de 5 a 45 °C |
| Cassete de fita | ERC-31 (roxa) |
| Interface (compatível) | RS-232 série ou IEEE 1284 paralela, RS-485 (opção do revendedor) |
| Memória de recepção | 45 bytes ou 4K bytes |
| Função DKD | 2 unidades |
| Fonte de alimentação | + 24 VCC ± 10% |
| Consumo de corrente (a 24 V) | Em funcionamento com comprovativo: Média: aprox. 1,9 A Pico: aprox. 8 A Em funcionamento com recibo: Média: aprox. 1,7 A Pico: aprox. 7,7 A Modo de baixa energia: Média: aprox. 1,2 A Pico: aprox. 6,6 A Em espera: aprox. 0,3 A |
| Fiabilidade | MTBF do comprovativo: 180.000 horas MTBF do recibo: 360.000 horas MCBF do comprovativo: 29.000.000 linhas MCBF do recibo: 52.000.000 linhas |
| Temperatura | Em funcionamento: 5 a 45 °C Em armazém: -10 a 50 °C, excepto papel |

Características técnicas da TM-H5000II

| | |
|-------------------------|---|
| Humidade | Em funcionamento: 10 a 90% de humidade relativa Em armazém: 10 a 90% de humidade relativa, excepto papel |
| Dimensões gerais | 201 × 252 × 331 mm (A × L × P) |
| Peso | Aproximadamente 6,5 kg |

Impresso no Japão 1999.12

TM-H5000II

Manual del usuario

Los interruptores DIP

Vea la información sobre la fijación de los interruptores DIP en el interior de la portada de este manual.

Ilustraciones

Este manual se divide en 7 secciones, una para cada idioma. La mayoría de las ilustraciones aparecen en la primera sección, y no se repiten. Sin embargo, cada sección hace referencia a las páginas de las ilustraciones.

Piezas de la impresora

1. interruptor de encendido/apagado
2. tapa frontal
3. tapa del cortador automático
4. tapa del rollo de papel
5. panel de control del rollo de papel
6. panel de control del papel de documentos

Se reservan todos los derechos. Ninguna porción de esta publicación podrá reproducirse, guardarse en un sistema de recuperación de datos o transmitirse en forma o modo alguno, sea electrónico, mecánico, fotocopiado, grabado o de otra forma, sin el permiso previo y por escrito de SEIKO EPSON Corporation. No se asume responsabilidad de patente con respecto al uso de la información contenida aquí. Si bien se han tomado todas las precauciones en la preparación de este libro, SEIKO EPSON Corporation no asume ninguna responsabilidad por errores u omisiones. Tampoco asume responsabilidad alguna que surja por el uso de la información contenida aquí.

Ni SEIKO EPSON Corporation ni sus compañías afiliadas serán responsables ante el comprador de este producto o ante terceros por daños, pérdidas, costos, o gastos incurridos por el comprador o por terceros como resultado de: accidente, uso indebido, o abuso de este producto o de modificaciones, reparaciones o alteraciones no autorizadas de este producto, o (excluyendo a los EE.UU.) por no cumplir estrictamente con las instrucciones de operación y mantenimiento de SEIKO EPSON Corporation.

SEIKO EPSON Corporation no será responsable de cualquier daño o problema que surja por el uso de cualquier opción o producto de consumo que no esté designado como Producto EPSON Original o Aprobado por SEIKO EPSON Corporation.

EPSON y ESC/POS son marcas registradas de SEIKO EPSON Corporation.

AVISO: El contenido de este manual está sujeto a cambios sin previo aviso.

Copyright © 1996, 1997, 1998, 2001 SEIKO EPSON Corporation, Nagano, Japón.

Se aplican las normas EMC y de seguridad

Nombre del producto: TM-H5000II

Nombre del modelo: M128C

Las siguientes normas se aplican solamente a las impresoras que estén marcadas con las correspondientes etiquetas. (Las normas EMC se prueban usando la fuente de alimentación eléctrica EPSON PS-170.)

| | | |
|--------------------|------------|------------------------------|
| Europa: | Marcado | CE |
| | Seguridad: | NE 60950 |
| América del Norte: | EMI: | FCC/ICES-003 Clase A |
| | Seguridad: | UL 1950/CSA C22.2 No. 950 |
| Japón: | EMC: | VCCI Clase A |
| Oceanía: | EMC: | AS/NZS 3548 |

ADVERTENCIA

La conexión de un cable de interface no blindado a esta impresora invalidará las normas EMC de este dispositivo. Se le advierte que los cambios o modificaciones no aprobados expresamente por SEIKO EPSON Corporation podrían anular la autorización que tiene usted para operar el equipo.

Marcado CE

La impresora se ajusta a las siguientes Directivas y Normas:

| | |
|----------------------|--|
| Directiva 89/336/CEE | NE 55022 Clase B NE 55024 IEC 61000-4-2 IEC 61000-4-3 IEC 61000-4-4 IEC 61000-4-5 IEC 61000-4-6 IEC 61000-4-8 IEC 61000-4-11 |
| Directiva 90/384/CEE | NE 45501 |

Declaración de cumplimiento de las normas de FCC para usuarios de los Estados Unidos

Este equipo ha sido probado y se ha verificado que cumple con los límites para un dispositivo digital de Clase A, de acuerdo con la Parte 15 de las Reglamentaciones de FCC. Estos límites han sido establecidos para proveer una protección razonable contra las interferencias perjudiciales cuando el equipo se utiliza en un entorno comercial.

Este equipo genera, utiliza, y puede radiar energía de radiofrecuencia y, de no ser instalado y utilizado de acuerdo con el manual de instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales en las comunicaciones por radio. Es probable que el uso de este equipo en una zona residencial cause interferencias perjudiciales, en cuyo caso el usuario deberá corregir las interferencias a su propia costa.

Precauciones de Seguridad

En esta sección, se presenta información importante cuyo propósito es cerciorarse de un uso seguro y efectivo de este producto. Por favor, lea esta sección con cuidado y guárdela en un lugar accesible.



ADVERTENCIA:

Apague su equipo de inmediato si éste produce humo, un olor raro, o un ruido inusual. El seguir utilizándolo podría ocasionar un incendio. Desenchufe el equipo de inmediato y comuníquese con su distribuidor o con un servicio técnico EPSON.

Nunca trate de reparar este producto usted mismo. Una reparación incorrecta puede ser peligrosa.

Nunca desmonte o modifique este producto. La manipulación de este producto puede causar lesiones o un incendio.

Cerciórese de usar la fuente de alimentación eléctrica especificada. La conexión a una fuente de alimentación eléctrica inadecuada puede causar un incendio.

No deje que materiales extraños caigan dentro del equipo, ya que podría provocar un incendio.

Si se derrama agua o algún otro líquido dentro del equipo, desenchufe el cable eléctrico inmediatamente, y después comuníquese con su distribuidor o con un servicio técnico EPSON. El seguir usándolo podría causar un incendio.



PRECAUCIÓN:

No conecte los cables en formas que difieran a las mencionadas en este manual. Conexiones diferentes podrían causar daños e incendios.

Cerciórese de poner este equipo sobre una superficie firme, estable, horizontal. El producto se puede romper o causar lesiones si se cae.

No lo use en lugares sujetos a altos niveles de humedad o de polvo. El exceso de humedad o de polvo podría causar daños o incendios al equipo.

No ponga objetos pesados encima de este producto. Nunca se apoye sobre este producto. El equipo podría caerse, causando roturas y posibles lesiones.

Por razones de seguridad, por favor desenchufe este producto antes de dejarlo sin usar por un largo periodo de tiempo.

Etiquetas de precauciones



ADVERTENCIA:

No conecte una línea telefónica al conector de apertura del cajón ni al conector del módulo de visualización; si lo hace, se pueden dañar la impresora y la línea de teléfono.



PRECAUCIÓN:

El cabezal térmico y el cabezal impresor están calientes.

Desembalaje

Se incluyen los siguientes artículos con la impresora de especificaciones estándar. Si algún artículo está dañado, comuníquese con su distribuidor.

- Impresora
- Tapa del interruptor de alimentación
- Cartucho de cinta
- Rollo de papel
- Tornillos hexagonales de seguridad (2 pzas) (sólo para la interface serie)

Paneles de control

Panel de control del rollo de papel

Botón de alimentación (FEED)

Presiónelo para alimentar el papel una línea; manténgalo presionado para alimentarlo en forma continua.

Indicador de alimentación (POWER)

Se ilumina cuando la impresora está encendida.

Indicador de error (ERROR)

Se ilumina para indicar un error.

Indicador de falta de papel (PAPER OUT)

Se ilumina cuando se acaba el rollo de papel o cuando está por acabarse.

Panel de control de documentos

Botón de avance (FORWARD)

Presiónelo para avanzar el documento una línea; manténgalo presionado para en forma continua.

Botón de retroceso (REVERSE)

Presiónelo para retroceder el documento una línea; manténgalo presionado para retrocederlo en forma continua.

Botón de liberación (RELEASE)

Presiónelo para liberar el papel del documento.

Indicador de alimentación (POWER)

Se ilumina cuando la alimentación eléctrica está encendida.

Indicador de error (ERROR)

Se ilumina para indicar un error.

Indicador de liberación (RELEASE)

Se ilumina para indicar que ya puede insertar un documento.

Indicador de documentos (SLIP)

Se ilumina para indicar que la impresora está en el modo de impresión de documentos.

Retirar los protectores

La impresora está protegida para su envío por dos protectores de transporte los cuales hay que quitar antes de encenderla.

Abra la impresora tirando de la lengüeta en la tapa frontal, y quite los dos protectores que se muestran en la ilustración **1** en la página 6.

Nota:

Vuelva a instalar los protectores antes de transportar la impresora.

Uso de la tapa del interruptor de alimentación**ADVERTENCIA:**

Si ocurre un accidente cuando esté puesta la tapa del interruptor de la alimentación, desenchufe el cable eléctrico de inmediato. Seguir usándola podría causar un incendio.

La tapa del interruptor de alimentación adjunta, evita que se presione accidentalmente el interruptor de alimentación. Para usar esta tapa, instálela como se muestra en la ilustración **2** en la página 6.

Instalación del cartucho de cinta

Use el cartucho de cinta EPSON ERC-31. El uso de cualesquiera otros cartuchos de cinta que no sean los homologados por EPSON podría dañar la impresora y, además, anularía la garantía.



PRECAUCIÓN:

Nunca gire botoncillo de alimentación del cartucho de cinta en dirección opuesta a la flecha marcada en el cartucho; de otra forma el cartucho de cinta podría dañarse.

1. Encienda la impresora, y abra la tapa frontal tirando de la lengüeta que está en el lado izquierdo.
2. Cerciórese de que el cabezal impresor esté en el lado derecho.
3. Si ya hay un cartucho instalado, extráigalo de la impresora cogiéndolo por el extremo de la lengüeta.
4. Gire el botoncillo del cartucho dos o tres veces en dirección de la flecha para tensar la cinta.
5. Inserte la cinta y gire el botoncillo del cartucho dos o tres veces más, como se muestra en la ilustración **3** en la página 7.
6. Cerciórese de que la cinta no tenga arrugas ni dobleces y de que esté instalada por debajo del cabezal impresor como se muestra en la etiqueta del interior de la impresora.

Instalación del rollo de papel

1. Para abrir la tapa, presione el botón como se muestra en la ilustración **4** en la página 7.
2. Inserte el rollo de papel como se muestra en la ilustración **5** en la página 7. Asegúrese de que está insertado correctamente como se muestra en la ilustración **6** en la página 7.
3. Tire del papel para sacarlo un poco, cierre la tapa, y corte el papel.

Inserción del documento

Nota:

No use papel arrugado o rizado.

1. Cuando el indicador de documentos (SLIP) parpadee, inserte el documento usando como guía el borde derecho de la ranura para documentos (vea la ilustración 7 en la página 8).
2. Cuando se inserta el documento hasta el fondo de la ranura, el sensor lo detecta, el indicador de documentos (SLIP) deja de parpadear manteniéndose encendido, la impresora tira del papel hacia adentro y lo imprime.
3. Una vez terminada la impresión, el indicador de documentos (SLIP) se apaga, y usted puede sacar el documento.

Nota:

Hay disponible una tabla de extensión frontal, opcional, (WT-5000) para los usuarios que la necesitan para permitir que alguien escriba sobre el papel u otros usos.

Uso de la lectora MICR opcional

La lectora opcional, instalada de fábrica, de reconocimiento de caracteres por tinta magnética (MICR) le permite a la impresora leer tinta MICR en los cheques personales.

**PRECAUCIÓN:**

No inserte cheques con grapas ni arrugados.

1. Cuando el indicador SLIP parpadea, inserte el cheque con la cara hacia abajo, con los caracteres MICR en el lado derecho.
2. Inserte el cheque directamente en la ranura usando el borde derecho de la ranura como guía, hasta que el cheque llegue al fondo. Vea la ilustración 7 en la página 8.
3. La impresora empieza a tirar del cheque hacia adentro. Suéltelo inmediatamente. El indicador de documentos (SLIP) pasa de parpadeo a iluminación constante.
4. Al completarse la lectura MICR, la impresora expulsa el cheque y el indicador de documentos (SLIP) comienza a parpadear de nuevo.
5. Saque el cheque tirando de él en línea recta (no en ángulo). El indicador de documentos (SLIP) se apaga.

Limpieza del cabezal impresor del rollo de papel



PRECAUCIÓN:

Después de imprimir, el cabezal impresor puede estar muy caliente. Tenga cuidado de no tocarlo y déjelo enfriar antes de limpiarlo. No dañe el cabezal impresor tocándolo con los dedos o con algún objeto duro.

Apague la impresora, abra la tapa del rollo de papel y limpie los elementos térmicos del cabezal impresor con un bastoncillo de algodón humedecido en una solución de alcohol (etanol, metanol, o alcohol isopropílico).

EPSON recomienda una limpieza periódica del cabezal térmico (en general, cada tres meses) para mantener la calidad de impresión de los recibos.

Limpieza del mecanismo MICR opcional

Limpie el cabezal MICR y el rodillo MICR cada 6,000 pasadas o una vez al mes.

Nota:

Si frecuentemente se presentan errores en la lectura MICR, use uno de los siguientes métodos.

Para el cabezal MICR

Use una hoja de limpieza humedecida, de las que se pueden adquirir en el mercado «Tarjeta de Limpieza de la Lectora de Cheques» (PRESAT brand (KIC) “Check Reader Cleaning Card”).

Para el rodillo de alimentación MICR

Use una hoja adhesiva de limpieza EPSON. Comuníquese con su distribuidor.

Procedimiento de limpieza

Utilice este procedimiento con las dos hojas de limpieza.

1. Póngale un rollo de papel a la impresora; después apague la corriente.
2. Abra la tapa frontal y vuelva a encender la corriente al tiempo que mantiene presionado el botón de liberación (RELEASE).
3. Presione el botón de liberación (RELEASE) 7 veces.

4. Cierre la tapa frontal [el indicador de documentos (SLIP) parpadea].
5. Siga las instrucciones en la hoja de limpieza. La hoja de limpieza se inserta igual que un cheque común y corriente.
6. Cuando se expulse la hoja, sáquela de la impresora; después apague la corriente.

Localización de problemas

No se encienden las luces en el panel de control.

Verifique que los cables de la alimentación eléctrica estén enchufados correctamente en la impresora, en la unidad de alimentación eléctrica y en la toma de corriente.

El indicador ERROR está encendido, y no hay impresión

Si el indicador de falta de papel (PAPER OUT) está encendido, el papel no ha sido insertado o no se insertó correctamente.

Si el indicador de falta de papel (PAPER OUT) está apagado, verifique que la tapa del rollo de papel esté bien cerrada.

El indicador ERROR está parpadeando, y no hay impresión

Verifique que no haya un atasco de papel.

Si la impresora ha estado imprimiendo por un tiempo, el cabezal impresor podría estar muy caliente. Esto se corrige por sí mismo cuando se enfría el cabezal impresor.

Apague la impresora, y después de 10 segundos, vuélvala a encender.

El cortador automático está atascado

1. Tire de la tapa del cortador hacia usted para que pueda girar el botoncillo del motor del cortador.
2. Siga las instrucciones de la etiqueta y gire el botoncillo hasta que ▼ aparezca en la ventanilla.
3. Cierre la tapa del cortador.

Solucionar un atasco de papel



PRECAUCIÓN:

No toque el cabezal impresor porque éste podría estar muy caliente después de imprimir. No mueva el carro del cabezal impresor de la sección de albaranes.

1. Apague la impresora y abra la tapa correcta de la impresora (ya sea la frontal o la del rollo de papel).
2. Si el papel está atascado en la sección del rollo de papel, presione el botón para abrir la tapa. Entonces quite el papel atascado y vuelva a colocar el rollo en la impresora y cierre la tapa. Si el papel está atascado en la sección de documentos, abra la tapa frontal y quite el papel atascado.
3. Si el papel está atascado en el cortador automático en la sección de recibos y la tapa del rollo de papel no se puede abrir, abra la tapa del cortador hacia usted, como se muestra en la ilustración **8** en la página 11.
4. Gire el botoncillo hasta que ▼ aparezca en la ventanilla, como se muestra en la ilustración **9** en la página 11. Esto devuelve la cuchilla del cortador a su posición normal. Hay una etiqueta cerca del cortador con indicaciones.
5. Cierre la tapa del cortador.
6. Abra la tapa del rollo de papel y quite el papel atascado.

Especificaciones de la TM-H5000II

| | |
|--|---|
| Método de impresión | Documento — impacto serie por matriz de puntos, línea vertical de 9 agujas Recibo — Impresión térmica de líneas |
| Dirección de la impresión | Documento — Bidireccional, mínima distancia de impresión Recibo — Unidireccional con alimentación por fricción |
| Caracteres por línea (por defecto) | Documento — fuente de 9 x 9: 66; fuente 7 x 9: 88 Recibo — fuente A: 42; fuente B: 56 |
| Estructura de caracteres | Documento — 9 x 9, espaciado de 3 puntos (medios puntos); 7 x 9, espaciado de 2 puntos (medios puntos) Recibo — fuente A = 12 x 24, espaciado de 2 puntos; fuente = 9 x 17, espaciado de 2 puntos. |
| Tamaño de caracteres | Documento: fuente de 9 x 9: 1.6 x 3.1 mm, fuente de 7 x 9: 1.3 x 3.1 mm Recibo: fuente de 12 x 24: 1.41 x 3.39 mm, fuente de 9 x 17: 0.99 x 2.40 mm |
| Número de caracteres | Documento — Caracteres alfanuméricos: 95; Caracteres internacionales: 32 Gráficos ampliados: 128 x 10 (con una página de espacio) Recibo — Caracteres alfanuméricos: 95; Caracteres internacionales: 37 Gráficos ampliados: 128 x 8 (con una página de espacio) |
| Velocidad de impresión | Documento — 9 x 9 = 233 caracteres/segundo; 7 x 9 = 311 caracteres/segundo Recibo — Alta velocidad = 120 mm/segundo máx. 38 líneas/segundo con alimentación de 3.18 mm 28.4 líneas/segundo con alimentación de 4.23 mm Baja potencia = 70 mm/segundo 16.5 líneas/segundo con alimentación de 4.23 mm Código de barras vertical = 42 mm/segundo |
| Velocidad de la alimentación de papel | Recibo — Aprox. 120 mm/seg. de alimentación continua de papel |
| Espaciado entre líneas (por defecto) | 4.23 mm |
| Especificaciones del papel | Documento — Normal, copia carbón, y sensible a la presión De 70 x 70 mm a 210 x 297 mm Recibo — 79.5 ± 0.5 mm |
| Tipo de papel térmico | Especificado: Nakagawa Seisakujo. NTP080-80 (Original: Nippon Paper Industries Co., Ltd., TF50KS-E) |
| MICR | Polarización magnética. Tasa de reconocimiento = 98 % a 25° C |
| Número de copias | Original + 4 copias entre los 20 y 45° C Original + 1 a 3 copias entre los 5 y 45° C |
| Cartucho de cinta | ERC-31 violeta |
| Interface (compatible) | RS-232 serie o IEEE 1284, paralelo RS-485 (opción del distribuidor) |
| Memoria intermedia de recepción | 45 bytes ó 4K bytes |
| Función DKD | 2 controladores |
| Fuente de alimentación | + 24 V de C.C. ± 10 % |
| Consumo (a 24 V) | Documento funcionando: Media: Aprox. 1.9 A Máximo: Aprox. 8 A Recibo funcionando: Media: Aprox. 1.7 A Máximo: Aprox. 7.7 A Modo de baja potencia: Media: Aprox. 1.2 A Máximo: Aprox. 6.6 A En reposo: Aprox. 0.3 A |
| Fiabilidad | MTBF para documentos: 180,000 horas MTBF para recibos: 360,000 horas MCBF para documentos: 29,000,000 líneas MCBF para recibos: 52,000,000 líneas |

Especificaciones de la TM-H5000II

| | |
|----------------------------|---|
| Temperatura | Funcionando: De 5 a 45° C Almacenaje: De -10 a 50° C, excepto por el papel |
| Humedad | Funcionando: De 10 a 90 % HR Almacenaje: De 10 a 90 % HR, excepto por el papel |
| Dimensiones totales | 201 × 252 × 331 mm (H × A × P) |
| Peso | Aproximadamente 6.5 kg |

Impreso en Japón 1999.12

TM-H5000II

Manuale dell'utente

Dell'interruttore DIP

Per informazioni sulle impostazioni dell'interruttore DIP, vedere la seconda di copertina di questo manuale.

Figure

Questo manuale è diviso in 7 sezioni, una per ogni lingua. La maggior parte delle figure si trova nella prima sezione e non è ripetuta. Tuttavia, ogni sezione contiene i riferimenti alle pagine per le figure.

Parti della stampante

1. interruttore acceso/spento
2. copertura frontale
3. copertura della taglierina automatica
4. copertura del rotolo della carta
5. pannello di controllo del rotolo della carta
6. pannello di controllo dei fogli mobili

Tutti i diritti riservati. Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta, memorizzata in un sistema di reperimento, né trasmessa in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo (elettronico, meccanico, fotocopia, registrazione o altro) senza la preventiva autorizzazione scritta della Seiko Epson Corporation. Viene esclusa ogni responsabilità di brevetto rispetto all'uso delle informazioni contenute in questa pubblicazione. Malgrado questo manuale sia stato preparato con la massima cura, la Seiko Epson Corporation non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori o omissioni in esso contenuti, né per eventuali danni risultanti dall'uso delle informazioni contenute in questo manuale.

Né la Seiko Epson Corporation, né alcuna delle sue affiliate, sarà ritenuta responsabile verso l'acquirente di questo prodotto, o terze parti, di eventuali danni, perdite, costi o spese sostenuti dall'acquirente o terze parti risultanti da: incidente, uso improprio o abuso di questo prodotto, o da modifiche non autorizzate, riparazioni, alterazioni a questo prodotto, oppure (esclusi gli Stati Uniti d'America) dalla totale inosservanza delle istruzioni per l'uso e la manutenzione impartite dalla Seiko Epson Corporation.

La Seiko Epson Corporation non sarà responsabile di alcun danno o problema insorto dall'uso di qualsiasi accessorio opzionale o di prodotti consumabili diversi da quelli designati dalla Seiko Epson Corporation come Prodotti originali Epson o Prodotti approvati dalla Epson.

EPSON e ESC/POS sono marchi registrati di Seiko Epson Corporation.

AVVISO: il contenuto di questo manuale è soggetto a cambiamenti senza preavviso.

Copyright © 1996, 1997, 1998, 2001 Seiko Epson Corporation, Nagano, Giappone.

Standard EMC e di sicurezza applicati a questi prodotti

Nome del prodotto: TM-H5000II

Nome del modello: M128C

Gli standard seguenti sono stati applicati solo alle stampanti così etichettate (L'EMC è verificata usando l'alimentatore EPSON PS-170).

| | |
|---------------|------------------------------|
| Europa: | Contrassegno CE |
| | Sicurezza: EN 60950 |
| Nord America: | EMI: FCC/ICES-003 |
| | Classe A |
| | Sicurezza: UL 1950/CSA C22.2 |
| | n. 950 |
| Giappone: | EMC: VCCI Classe A |
| Oceania: | EMC: AS/NZS 3548 |

Contrassegno CE

La stampante è conforme alle direttive e norme seguenti:

| | |
|----------------------|-------------------|
| Direttiva 89/336/EEC | EN 55022 Classe B |
| | EN 55024 |
| | IEC 61000-4-2 |
| | IEC 61000-4-3 |
| | IEC 61000-4-4 |
| | IEC 61000-4-5 |
| | IEC 61000-4-6 |
| | IEC 61000-4-8 |
| | IEC 61000-4-11 |
| Direttiva 90/384/EEC | EN 45501 |

AVVERTENZA

Il collegamento a questa stampante di un cavo d'interfaccia di stampante non schermato renderà non validi gli standard EMC di questa periferica. Si informa che cambiamenti o modifiche non espressamente approvati dalla SEIKO EPSON CORPORATION possono rendere nullo il diritto di usare il prodotto.

Precauzioni di sicurezza

Questa sezione contiene informazioni importanti per l'uso efficiente e sicuro di questo prodotto. Leggere attentamente questa sezione e conservarla in un luogo prontamente accessibile.



AVVERTENZA:

Spegnere immediatamente l'unità se produce fumo, un odore strano o un rumore inconsueto. L'uso continuato potrebbe costituire causa d'incendio. Staccare immediatamente la spina dell'unità e rivolgersi al rivenditore o alla SEIKO EPSON per assistenza in merito.

Non riparare mai da soli questa unità. La riparazione impropria potrebbe creare un pericolo.

Non smontare né modificare mai questo prodotto. La manomissione del prodotto potrebbe causare lesioni personali, incendio.

Accertarsi di usare la fonte di alimentazione specificata. Il collegamento del prodotto ad una fonte di alimentazione impropria potrebbe causare incendio.

Evitare che nell'unità entrino corpi estranei. Questi potrebbero causare incendio.

Se acqua o altri liquidi cadono accidentalmente nell'unità, staccare immediatamente il cavo di alimentazione, quindi rivolgersi per consigli al rivenditore o al centro di assistenza della SEIKO EPSON. L'uso continuato dell'unità potrebbe causare incendio.

**ATTENZIONE:**

Non collegare i cavi in alcun modo diverso da quello indicato in questo manuale. Collegamenti non corretti possono causare danni all'unità e ustioni personali.

Posare questa unità su una superficie piana, solida e stabile. Se cade, questa unità può rompersi o causare lesioni personali.

Non usare questa unità in ambienti soggetti ad un elevato tasso di umidità o polvere. L'umidità o la polvere eccessiva può causare danni all'unità o incendio.

Non mettere oggetti pesanti sopra questa unità. Non porsi sopra questa unità né appoggiarsi. L'unità potrebbe cadere e rompersi o causare lesioni personali.

Per motivi di sicurezza, staccare sempre la spina dell'unità prima di lasciarla incustodita per un lungo periodo di tempo.

Etichette di avvertimento**AVVERTENZA:**

Non collegare una linea telefonica al connettore del cassetto estraibile o al connettore del modulo display, altrimenti la stampante e la linea telefonica possono danneggiarsi.

**ATTENZIONE:**

La testina termica e la testina di stampa sono molto calde.

Disimballaggio

Gli articoli seguenti sono inclusi con la stampante in configurazione standard. Se un articolo risulta danneggiato, rivolgersi al rivenditore della stampante.

- Stampante
- Rotolo della carta
- Cassetta del nastro
- Copertura dell'interruttore dell'alimentazione
- Viti di bloccaggio esagonali (2 viti) (solo per l'interfaccia seriale)

Pannelli di controllo

Pannello di controllo del rotolo della carta

Pulsante FEED

Premere per alimentare la carta di una linea; tenere premuto per alimentare in continuo la carta.

LED POWER

Si accende quando la stampante è accesa.

LED ERROR

Si accende per indicare un errore.

LED PAPER OUT

Si accende quando il rotolo della carta è finito o sta per finire.

Pannello di controllo dei fogli mobili

Pulsante FORWARD

Premere per far avanzare il foglio mobile di una linea; tenere premuto per alimentarlo in continuo.

Pulsante REVERSE

Premere per far indietreggiare il foglio mobile di una linea; tenere premuto per farlo indietreggiare in continuo.

Pulsante RELEASE

Premere per liberare la carta a fogli mobili.

LED POWER

Si accende quando l'alimentazione è attivata.

LED ERROR

Si accende per indicare un errore.

LED RELEASE

Si accende per indicare che è possibile inserire la carta a fogli mobili.

LED SLIP

Si accende per indicare che la stampante è in modo carta a fogli mobili.

Rimozione dei dispositivi di protezione

Durante la spedizione, la stampante è protetta da due dispositivi che devono essere rimossi prima di accendere la stampante.

Aprire la stampante tirando la linguetta sul pannello frontale, quindi rimuovere i due dispositivi mostrati nella figura 1 a pagina 6.

Nota:

Reinstallare i dispositivi di protezione prima di spedire la stampante.

Uso della copertura dell'interruttore dell'alimentazione



AVVERTENZA:

Se la stampante subisce un incidente e la copertura dell'interruttore dell'alimentazione è installata, staccare immediatamente il cavo di alimentazione. L'uso continuato della stampante può causare un incendio.

La copertura dell'interruttore dell'alimentazione, fornita con il prodotto, assicura che l'interruttore non venga premuto accidentalmente. Per usare questa copertura, installarla così come mostrato nella figura 2 a pagina 6.

Installazione della cassetta del nastro

Usare la cassetta del nastro EPSON ERC-31. L'uso di cassette del nastro diverse da quelle approvate dalla EPSON può danneggiare la stampante e renderà nulla la garanzia.



ATTENZIONE:

Per non danneggiare la cassetta del nastro, non ruotare mai la manopola di alimentazione della cassetta nella direzione opposta a quella indicata dalla freccia impressa sulla cassetta.

1. Accendere la stampante, quindi aprire la copertura frontale tirando in alto la linguetta sul lato sinistro.
2. Verificare che la testina di stampa sia sul lato destro.

3. Se un nastro è già installato, rimuoverlo afferrando l'estremità della linguetta e estrarlo dalla stampante.
4. Per rimuovere l'eventuale allentamento del nastro, ruotare 2-3 volte la manopola sulla cassetta nella direzione indicata dalla freccia.
5. Inserire il nastro e ruotare 2-3 volte la manopola della cassetta, come mostrato nella figura **3** a pagina 7.
6. Accertarsi che il nastro non presenti pieghe o grinze ed inoltre che sia installato sotto la testina di stampa, come mostrato sull'etichetta all'interno della stampante.

Installazione del rotolo della carta

1. Premere il pulsante, come mostrato nella figura **4** a pagina 7, per aprire la copertura.
2. Inserire il rotolo della carta, come mostrato nella figura **5** a pagina 7. Accertarsi che il rotolo della carta sia inserito correttamente, come mostrato nella figura **6** a pagina 7.
3. Tirare in fuori una piccola quantità di carta, chiudere la copertura e tagliare la carta.

Inserimento della carta a fogli mobili

Nota:

Non usare carta piegata o arricciata.

1. Quando il LED SLIP lampeggia, inserire la carta a fogli mobili, usando come guida il margine sinistro dell'apertura d'entrata della carta a fogli mobili (vedere la figura **7** a pagina 8).
2. Dopo aver inserito fino in fondo il foglio mobile nell'apertura d'entrata, il sensore rileva il foglio, il LED SLIP si illumina in maniera fissa e la stampante prende la carta e la stampa.
3. Al termine della stampa, il LED SLIP si spegne e il foglio mobile può essere rimosso.

Nota:

Per gli utenti che desiderano poter scrivere a mano sulla carta, è disponibile una tavola di estensione frontale (WT-5000) che può essere usato anche per altri scopi.

Uso del lettore opzionale dei caratteri MICR

Il lettore opzionale dei caratteri a inchiostro magnetico (MICR), installato dalla fabbrica, permette alla stampante di leggere l'inchiostro MICR sugli assegni bancari.



ATTENZIONE:

Non inserire gli assegni con le graffette attaccate su di essi. Non inserire assegni grinzosi.

1. Quando la spia luminosa SLIP lampeggia, inserire l'assegno capovolto, con i caratteri MICR sul lato destro.
2. Inserire l'assegno fino in fondo nell'apertura d'entrata, usando come guida il margine destro dell'apertura d'entrata. Vedere la figura 7 a pagina 8.
3. La stampante inizia a prendere l'assegno. Lasciare andare immediatamente l'assegno. Il LED SLIP si illumina in maniera fissa.
4. Quando la lettura MICR è terminata, la stampante espelle l'assegno e il LED SLIP riprende a lampeggiare.
5. Rimuovere l'assegno tirandolo diritto in fuori (non ad angolo). Il LED SLIP si spegne.

Pulizia della testina di stampa del rotolo della carta



ATTENZIONE:

Dopo la stampa, la testina di stampa può essere molto calda. Non toccarla. Lasciarla raffreddare prima di pulirla. Non danneggiare la testina di stampa toccandola con le dita o con un qualsiasi altro oggetto duro.

Spegnere la stampante, aprire la copertura del rotolo della carta e pulire gli elementi termici della testina di stampa servendosi di un tamponcino di cotone inumidito con solvente a base di alcol (etanolo, metanolo o IPA).

Per mantenere la qualità della stampa delle ricevute, la EPSON raccomanda di pulire periodicamente la testina termica (generalmente ogni 3 mesi).

Pulizia del meccanismo MICR opzionale

Pulire la testina MICR e il rullo MICR dopo 6000 passate oppure una volta al mese.

Nota:

Se si incontrano frequenti errori di lettura MICR, usare uno dei seguenti metodi.

Per la testina MICR

Usare un foglio detergente inumidito, quale ad esempio il prodotto marca PRESAT (KIC) "Check Reader Cleaning Card" o un altro simile disponibile in commercio.

Per il rullo di alimentazione MICR

Usare un foglio detergente adesivo disponibile dalla EPSON. Rivolgersi al proprio rivenditore.

Procedura di pulizia

Usare questa procedura per entrambi i tipi di fogli detergenti.

1. Caricare un rotolo di carta nella stampante, quindi spegnere la stampante.
2. Aprire la copertura frontale, accendere di nuovo la stampante tenendo contemporaneamente premuto il pulsante RELEASE.
3. Premere 7 volte il pulsante RELEASE.
4. Chiudere la copertura frontale (il LED SLIP lampeggia).
5. Seguire le istruzioni riportate sul foglio detergente. Inserire il foglio detergente come un normale assegno.
6. Quando il foglio viene espulso, rimuoverlo quindi spegnere la stampante.

Risoluzione dei problemi

Sul pannello di controllo nessuna spia luminosa è accesa

Controllare che i cavi di alimentazione siano inseriti correttamente nella stampante, nell'alimentatore e nella presa di corrente.

La spia luminosa ERROR è accesa senza stampa

Se il LED PAPER OUT è acceso, la carta non è inserita o non è inserita correttamente.

Se il LED PAPER OUT è spento, controllare che la copertura del rotolo della carta sia chiusa correttamente.

La spia luminosa ERROR lampeggia senza stampa

Controllare che nella stampante non vi sia carta inceppata.

Se la stampante ha stampato per un periodo di tempo non breve, la testina di stampa può essere troppo calda. Questa situazione si corregge da sola quando la testina di stampa si raffredda.

Spegnere la stampante, attendere 10 secondi, quindi riaccenderla.

La taglierina automatica è inceppata

1. Tirare in avanti la copertura della taglierina automatica in modo da poter ruotare la manopola del motore della taglierina.
2. Seguire le istruzioni riportate sull'etichetta e ruotare la manopola fino a quando sulla finestra appare il simbolo ▼.
3. Chiudere la copertura della taglierina.

Rimozione della carta inceppata

**ATTENZIONE:**

Non toccare la testina di stampa perché può essere molto calda dopo la stampa. Non spostare il carrello della sezione fogli mobili della testina di stampa.

1. Spegnere la stampante e aprire la copertura appropriata della stampante (copertura frontale o copertura del rotolo della carta).
2. Se la carta è inceppata nella sezione del rotolo della carta, aprire la copertura premendo il pulsante apposito, rimuovere la carta inceppata, installare di nuovo il rotolo della carta nella stampante e chiudere la copertura. Se la carta è inceppata nella sezione dei fogli mobili, aprire la copertura frontale e rimuovere la carta inceppata.

3. Se la carta si è inceppata nella taglierina automatica nella sezione delle ricevute e la copertura del rotolo della carta non si apre, aprire in avanti la copertura della taglierina, come mostrato nella figura **8** a pagina 11.
4. Ruotare la manopola fino a quando nella finestra appare ▼, come mostrato nella figura **9** a pagina 11. La lama della taglierina viene riportata nella sua posizione normale. Per questa operazione, consultare l'etichetta vicina alla taglierina.
5. Chiudere la copertura della taglierina.
6. Aprire la copertura del rotolo della carta e rimuovere la carta inceppata.

Specifiche della stampante TM-H5000II

| | |
|--|---|
| Metodo di stampa | Foglio mobile — Matrice seriale ad impatto di punti, 9 aghi in linea verticale Ricevuta — Stampa termica di linee |
| Direzione della stampa | Foglio mobile — Bidirezionale, stampa a distanza minima Ricevuta — Unidirezionale con alimentazione a frizione |
| Caratteri per linea (predefiniti) | Foglio mobile — font 9 × 9: 66; font 7 × 9: 88 Ricevuta — Font A: 42; Font B: 56 |
| Struttura dei caratteri | Foglio mobile — 9 × 9, spaziatura di 3 punti (mezzi punti); 7 × 9, spaziatura di 2 punti (mezzi punti) Ricevuta — Font A = 12 × 24, spaziatura di 2 punti; Font B = 9 × 17, spaziatura di 2 punti. |
| Dimensione caratteri | Foglio mobile: font 9 × 9: 1,6 × 3,1 mm; font 7 × 9: 1,3 × 3,1 mm Ricevuta: font 12 × 24: 1,41 × 3,39 mm; font 9 × 17: 0,99 × 2,40 mm |
| Numero di caratteri | Foglio mobile — Caratteri alfanumerici: 95; Caratteri internazionali: 32 Grafica estesa: 128 × 10 (con una pagina di spazio) Ricevuta — Caratteri alfanumerici: 95; Caratteri internazionali: 37 Grafica estesa: 128 × 10 (con una pagina di spazio) |
| Velocità di stampa | Foglio mobile — 9 × 9 = 233 caratteri/secondo; 7 × 9 = 311 caratteri/secondo Ricevuta — Alta velocità = 120 mm/secondo, max. 38 linee/sec, alimentazione di 3,18 mm 28,4 linee/sec, alimentazione di 4,23 mm Bassa alimentazione = 70 mm/secondo 16,5 linee/secondo, alimentazione di 4,23 mm Codice a barre a scala = 42 mm/secondo |
| Velocità di alimentazione della carta | Ricevuta — Circa 120 mm/sec, in alimentazione continua |
| Interlinea (predefinita) | 4,23 mm |
| Specifiche della carta | Foglio mobile — Normale, copia carbone e carta sensibile alla pressione da 70 × 70 mm a 210 × 297 mm Ricevuta — 79,5 ± 0,5 mm |
| Tipo di carta termica | Specificata: Nakagawa Seisakujo. NTP080-80 (Originale: Nippon Paper Industries Co., Ltd., TF50KS-E) |
| MICR | Polarizzazione magnetica. Frequenza di riconoscimento = 98% a 25°C |
| Numero di copie | Originale + 4 copie a temperature comprese tra 20 e 45°C Originale + 1-3 copie a temperature comprese tra 5 e 45°C |
| Cassetta del nastro | ERC-31 (viola) |
| Interfaccia (compatibile) | RS-232 seriale o IEEE 1284 parallela, RS-485 (opzione del rivenditore) |
| Buffer ricevimento | 45 byte o 4K byte |
| Funzione DKD | 2 unità |
| Alimentazione | + 24 V CC ± 10% |
| Consumo di corrente (a 24V) | Foglio mobile: Medio: Circa 1,9 A Picco: Circa 8 A Ricevuta: Medio: Circa 1,7 A Picco: Circa 7,7 A Modo bassa alimentazione: Medio: Circa 1,2 A Picco: Circa 6,6 A Standby: Circa 0,3 A |
| Affidabilità | MTBF Foglio mobile: 180.000 ore MTBF Ricevuta: 360.000 ore MCBF Foglio mobile: 29.000.000 di linee MCBF Ricevuta: 52.000.000 di linee |
| Temperatura | Esercizio: da 5 a 45°C Magazzino: da -10 a 50°C, tranne la carta |

Specifiche della stampante TM-H5000II

| | |
|-----------------------------------|---|
| Umidità | Esercizio: da 10 a 90%, umidità relativa Magazzino: da 10 a 90%, umidità relativa, tranne la carta |
| Dimensioni complessive | 20,1 × 25,2 × 33,1 cm (A × L × P) |
| Peso (massa) | Circa 6,5 kg |

Stampato in Giappone 1999.12

Printed in Japan

1999.12